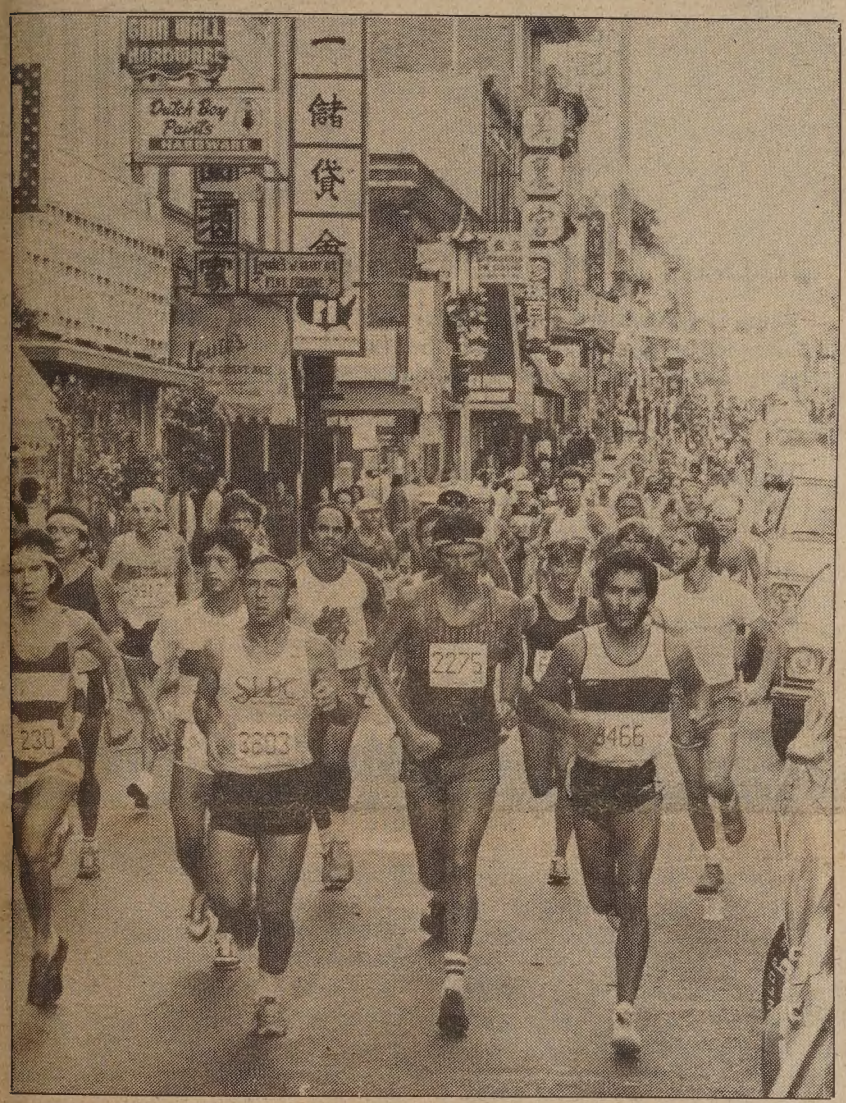
- **Private Sector and Research/Development**
- **JACL and Report of Convention from Hawaii**

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 34 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | AUGUST 22, 1984



Runners Replace Cars on Grant

Runners in the SF marathon made their way through Chinatown in the sunny morning hours of Sunday. Placing first in the 26-mile event was Kenyan Simeon Kigen, 23, who had been ousted from his country's Olympic team for training in America rather than Kenya. He posted a winning time of 2:10:17, two minutes ahead of his closest competitor. Atlanta's Kate Schilly was the first woman across the line in the Civic Center finishing area, with a time of 2:35:55. (Photo by Nancy Wong)

Cautious Response to Proposed Ratios, Limits

By ELIZABETH LU

SAN FRANCISCO — Participants at a community forum sponsored by the San Francisco Department of City Planning reacted cautiously to the department's proposal to regulate the ratio between residential and commercial space in Chinatown. Spokespersons for some community groups were also split on the department's tentative plans to restrict the size and number of certain businesses.

According to planning coordinator, Lois Scott, the proposals presented in the department's "Issue Paper Number Three" were based on identified development trends in the community as well as on policy priorities set forth in both the city's Master Plan for Commerce and Industry and its Downtown Plan.

PROMOTE, PRESERVE

Under the master plan, major development goals include the promotion of economic vitality, social equity and environmental quality. The master plan also emphasizes the need to promote and preserve Chinatown as a residential village, as a capital city where Chinese Americans in the Bay Area congre- and as a tourist center. The downtown plan stresses that Chinatown "is not to be an expansion area for downtown offices."

In addition to the policy directives stated in the two plans, developing trends ascertained through the planning department's surveys were also used as guidelines for formulating the planning and zoning proposals.

Business trends include the move from small family-owned businesses to chains or partnerships owned by investors, skyrocketing rents which are threatening to displace manufacturing industries such as garment factories, and the rapid increase in the number of businesses such as jewelry stores.

At the beginning of the meeting, held August 13, Scott posed the following questions to the small audience of approximately 25 persons: How should the city address the fact that 50% of space in Chinatown is used for housing? What share in the future should be reserved for housing? What kinds of businesses in Chinatown are the most important to preserve? Are

continued on page 14

Department Says Action against Furukawa Due to Job Performance

By DIANE YEN-MEI WONG

SACRAMENTO — The state Department of Education has countered recent charges by one of its employees of job discrimination against Asian Americans with its own allegations of the consultant's poor work performance. (E/W 8/15/84)

Speaking for the department, assistant information officer Lynette Blumhardt said, "The 'discriminatory' action taken against Dr. Furukawa that was supposed to be all because of her race really had nothing to do with race."

NOT ADEQUATE

Dr. Jesse Furukawa, a consultant for ten years with the department, was subjected to a pay cut "because of her job performance. It was not adequate and was lacking," continued Blumhardt.

Although the department spokesperson could not elaborate on specific charges of the alleged incompetence, she did note that the observations by Furukawa's supervisor included comments made "up to this point in time."

In her notice of appeal to, and request for hearing by, the state Personnel Department, Furukawa, who worked on programs for the educationally handicapped, charged her employer with discrimination and retaliation when it cut her pay.

Furukawa noted that the department had given her "eight time-consuming assignments" to complete within three weeks. Her failure to complete all the work, the reason cited for the adverse action, was due, she contended, to "the unrealistic time frames within which she was given to complete the work ...all of which (she) was forced to work on simultaneously and in addition to her already full workload."

BEING SET UP

"They don't treat anybody else that way," said the consultant at a recent press conference held in Sacramento at the time of the filing of the appeal. "I feel like I am being set up."

Furukawa and her attorney Howard Dickstein, a labor specialist, allege that the department is retaliating against her for her advocacy of equal employment practices and equal funding for the department's educational programs for Asians.

To protest the pay cutting action by the department, Furukawa, a Nisei from Hawaii, went through an administrative hearing last Monday, August 13. She sought a transfer out of her division and an expungement of her work record. According to Dickstein's office, the hearing did not result in satisfactory relief.

continued on page 7

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Former Staff Member of J-town Daycare Center Received Threats

SAN FRANCISCO — A white male who had for six years been on the teaching staff of a bilingual, bicultural children's daycare in Japantown resigned recently after receiving a series of anonymous threats, reported the *Hokubei*. Pete Healey was harrassed by phone calls and finally a letter that stated the children at Nihonmachi Little Friends should not be with him.

"I was upset about the letter. It got menacing," he told Richard Oyama of the *Hokubei*. The calls went on for three months before he finally resigned.

Though the first few weeks after the threats began, Healey felt he was in a "vacuum," he noted that after a while parents and Little Friends board members and staff began showing their support for him.

Director Cathy Inamasu said, "We were really shocked. Whoever it was (who made the threats) doesn't know about the quality of the program or that Pete contributed to it."

Efforts to trace the source of the threats were unsuccessful. Inamasu, however, speculated that judging from the quality of the letter and its typing, it might have come from a "Nisei or Kibei Nisei."

Healey had lived in Japan for a few years and returned to the Bay Area where he took Japanese American studies courses at SF State and then became involved in some community activities.

When asked whether the Nikkei community was willing to accept whites who demonstrate a commitment to working in the community, Inamasu replied affirmatively. She did admit, however, that along with the acceptance was also "a lot of resistance, too. It's a hard issue."

Healey, who is married to a Japanese woman, expressed concern for happa (half-Japanese, half-white) children given the hostility he has experienced. He noted this is an issue with which the community has yet to deal. □

6564
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

LETTERS

C'Town Chase Ires Reader

Dear Editor:

Last Thursday I was most upset to see a patrol wagon of two policemen chase a couple from the Pacific-Stockton intersection for selling green vegetables on the street corner. They were chased into and through the Ping Yuen housing area like dogs being caught by a dog catcher! They were Chinese-Vietnamese from a little farm in Brentwood.

The weekend before, the little old ladies on the opposite intersection were chased off the streets. They have been there for the last 20 years!

I called the north police station to protest as to the way these non-English-speaking little farmers, who don't make much, were being treated.

I lost over $150 to pickpockets in that same intersection. The police weren't much help when that happened. Why, I asked, weren't there more time and effort [focused] on the pickpockets? I was told that the little farmers I saw being chased were breaking the law. Also I was told the trucks were given permits to sell on the streets in error and that all their permits will be revoked.

What is happening that the north police station is harassing non-criminals, non-victimless activities in such fashion?

Mrs. Hue
formerly of San Francisco,
now of Honolulu, Hawaii □

EDITORIAL

Threats Aimed at White Supporter of Community Unwarranted

Every once and a while, something happens to remind us of our own limitations and inability to work with, or even tolerate, persons of other ethnicities. We are brutally reminded of our own racism.

It is all too easy to lump all whites as part of the group which wields power over us by withholding services or funding, or by being insensitive to our cultural needs and differences.

But how does this inaccurate generalization give us direction on how to approach and appreciate the work of those non-Asians who have demonstrated a sincere commitment to working with the Asian American community? *East/West* believes this type of racism has no place in our community.

This question comes up now because of a recent incident in Japantown where an ex-staff member of Nihonmachi Little Friends, received threats about his presence at that daycare center. Pete Healey, a white man, had been working there for about six years when the calls and then a letter came, saying that the kids should not come into contact with him.

The hostility expressed by the person making the threats is misplaced and misdirected for several reasons. First, what happens to the children growing up in our community who are half-Asian and half-white (*happa*)? What signals do we send to them about that part of them which is not Asian?

We talk about self-hatred and loss of self-esteem as Asians in a white society, and most of us remember the hard fight to regain self-confidence. We want our children to love themselves, too.

If they are part-white, then we must show them how to love that part as well. But if we as a community show hatred to non-Asians, regardless of their actual treatment of us, *happa* children will receive a message that some part of them is not loved, not wanted.

The hostility is also misplaced because there is only so much energy available to work in the community. Why channel the limited commodity against those who have shown themselves to be on our side, working by our sides? Better to direct the anger towards those who more rightly deserve it—say those who wield the power that withholds services and funding, on those who are insensitive to our cultural needs and differences.

We are appalled by the action taken by the anonymous threatmaker. We at *East/West* extend our support to the Pete Healeys of our community and ask for your continued support of us and our work. □

More Comments about Caucus

Dear Editors:

I appreciate Elizabeth Lu's coverage of the Asian Pacific Caucus' Democratic Convention meetings reported in the July 25, 1984 issue.

However, as a caucus member assisting on resolutions at the meetings, I find a factual error in the article's assertion of any "fact that many caucus platform positions were presented to the Democratic National Committee with little input from the majority of caucus members or delegates."

In fact, *no* new "platform positions" were presented to the DNC during the Convention week. The 1984 APC Platform was amended and adopted by the full Caucus at its November 1983, national conference, previously sent to the DNC, and extensively publicized.

In fact, all APC advisory *resolutions* that passed at the convention originated on the APC floor during the daily open meetings. All executive committee actions on *policy* statements followed open caucus discussions. Some additional details of the actions taken may be useful:

Full APC meetings were extended on July 17 and July 19 to consider resolutions and facilitate discussion. Three advisory resolutions passed for transmission to the DNC regarding (1) appointment of A/P Americans, (2) voting rights, and (3) minority business assistance.

On July 18, an open executive committee meeting sanctioned action on urgent items:

- A letter to the AFL-CIO and Hispanic Caucuses reafirming APC opposition (as stated in the APC Platform) to the Simpson-Mazzoli bill. The action was initiated by an Asian Pacific delegate.
- A letter to convention authorities regarding A/P American participation in the week's programs.
- Discussion, but no action, on DNC Platform Minority Reports I & II. A straw vote for the full APC that morning had encouraged informal dissemination of the information presented then to absent members and delegates.

While sharing frustration over the limited time and attendance during the APC's busy Convention week meetings, I feel the APC prudently *refrained* from commitments on new issues which could not be adequately discussed.

Overall, the week was packed with activity and discussion and excellent progress.

Marina Hsieh
Los Angeles

(Ed. Note: *Reporter Lu in her story about the tension that had developed between the caucus and the delegates during the Democratic Convention related the feelings of the delegates with whom she was able to speak. Her article also carried extensive remarks by those members of the caucus and delegation who* praised *the work of the caucus.*

And, as caucus chair Thomas Hsieh told Lu of his pleasure that even his critics were pleased to have had a chance to air out the differences—page 8 of the story, we at East/West *are glad to have been able to bring out the story of this important development process for all Asian Pacific American democrats.)* □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright © 1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe, Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (HK), Michael Lam, Cherylene Lee, Jeannie Look, Elizabeth Lu, David Stranahan, Brenda Sunoo, Sally Swope, Robert Tokunaga, Lorena Tong (LA), J. K. Yamamoto (LA).
Columnists: C. Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Student Interns: Sharon Chin, Rosemarie Chun.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.
Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer
President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

Japan's Hosokawa Wins Gold

Shinji Hosokawa expresses intense emotion after defeating Jae-Yup Kim of Korea for the gold in the finals of the extra-lightweight division of the judo competition of the recently-held LA Olympics. (Photo by Jon Takasugi)

Music Review an Insult

Dear Editor,

Enclosed is a copy of a letter I had written to the *San Francisco Chronicle* regarding a review of the recent "Chinese Symphonic Concert" staged at the Louise M. Davies Symphony Hall on July 21, 1984.

When will the white press learn that they insult the Asian community by their lack of sensitivity and ignorance? The author of the *Chronicle* article, Heuwell Tircuit, apparently didn't even bother to find out the correct last names of the major performers or just didn't care.

Why the *Chronicle* thinks that a person who can't even recognize a Chinese last name is qualified to write a review of Chinese music is beyond me!....

Young Gee
San Francisco

(Ed. Note: *The text of Gee's letter follows.)*

continued on page 5

Subscribe to *East/West*

East/West is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.

Subscribe to *East/West*, the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are $15 for 1 year; $28 for 2 years; $40 for 3 years. The foreign rate is $20 for 1 year.

Mr/Ms_____
(please print)

Address_____ Apt. No._____

City_____

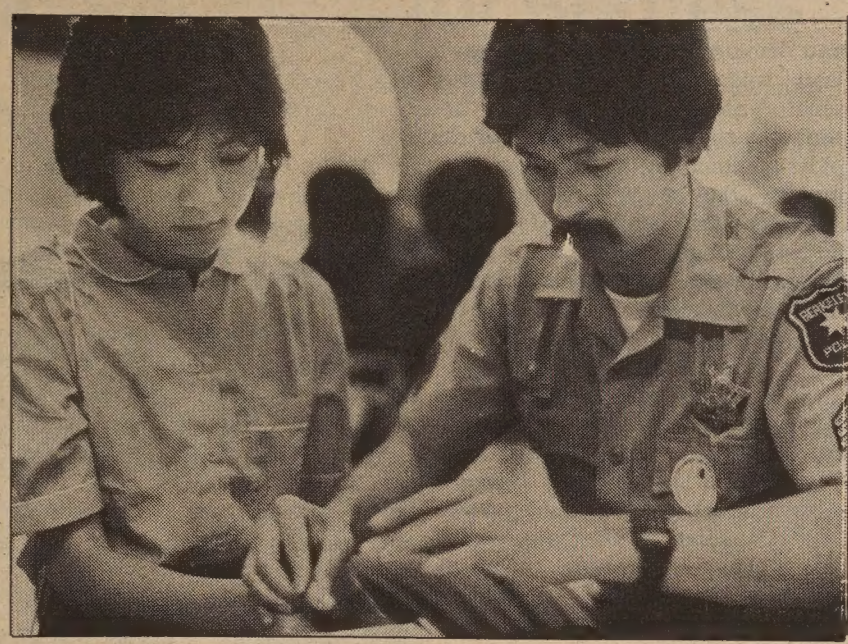
State_____ Zip Code_____

Send completed form and check to *East/West*. 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108. □

Police Investigating Tool Comes to Oakland's Asian Community

OAKLAND — The law enforcement officer held tightly onto the hand of the squirming person who was being fingerprinted. Each digit of the right hand was rolled in the black ink and then onto a special card. The left hand and the thumb followed. Onlookers viewed the spectacle with a mixture of curiosity and excitement.

This was not the scene of the booking and fingerprinting of a criminal. Instead it described the scene at the Yuk Yau Child Development Center in Oakland Last Saturday morning when over 400 children with parents in tow took advantage of the free offer of the Northern California Asian Police Officers Association to fingerprint children.



Elaine Yu is fingerprinted with the help of Berkeley police officer Arnold Li. (Photo by David Yee)

MISSING CHILDREN

Saturday's event marked the first time the association had made a systematic approach to the Asian American community about fingerprinting, a process which all the more than 40 volunteers felt to be very important.

"There has been a lot more publicity concerning missing children and abducted children. This is one way the parents and families can help the investigating officer locate the kids," explained officer Dan Lee of the Berkeley police department.

"This gives us a tool to work with if there is a missing kid or abducted one," concurred Oakland Police officer Dave Nishihara. Noting that many children, especially younger ones, have not had time to build up dental records or x-ray records sufficient enough to help with identification, Nishihara observed that a fingerprint record can provide that much-needed tool to identify children or even bodies.

SF police officer Eddie Dare excitedly remarked that the fingerprinting was a good idea, and many of the parents present agreed with him.

Jane Liu, a mother whose child underwent the painless, but slightly messy, process agreed. Liu, who herself does fingerprinting at the Immigration and Naturalization Service, noted that this was the first time her child had ever been fingerprinted.

SURPRISED

UC Berkeley student Victor Chu, who accompanied some relatives to the half-day event, also felt the fingerprinting was a positive process. Pointing to his young relative as she rolled her fingers in the ink, Chu remarked, "In case she's lost, we can find her." Originally from New York City, he added, "I'm surprised that they haven't instituted a program like this back there."

Though most persons present supported the program, Yuk Yau administrator Susan Lee admitted that fingerprinting could cause some anxiety in immigrant parents who are suspicious of the process and how the results might be used.

In anticipation of their fears, Lee said that the organizers informed the parents that the only copies of the fingerprints would go back to the parents for safekeeping.

Yuk Yau had also spent time before that Saturday discussing child abuse prevention in the center and through the newsletter. "So this was on everybody's mind and the fingerprinting is great follow-up," Lee explained.

Efforts to allay any reluctance in parents appeared successful. Lee noted with pleasure that she recognized many of the children and families present, including many former participants at Yuk Yau who had returned for fingerprinting.

"And I'm really pleased there are faces I don't know," she said. Many present came from other child development centers throughout the city; still others had responded to flyers posted in Chinatown by members of the officers' association.

Though one officer cautioned parents not to get a false sense of security from the fingerprinting, officer Nishihara observed. "This will help reinforce in parents that they have an obligation to their children to start doing things to help the children."

He said that sometimes parents forget about their children's safety until "something happens. Then they take an interest in what is happening."

For Lee, whose two sites serve 180 children, with 800 persons on the waiting lists, the fingerprinting is an important and integral part of getting the parents involved.

"Two months ago, there was a case of assault across the street. It showed us that this is not just something that happens in other communities and to other people's kids. This is fresh on their (the parents') minds," she said. □

Justice Dept. Official Opposes All Racial Quotas

CHICAGO — A high-ranking Justice Department official recently denounced implementing racial quotas in employment and housing, the *Los Angeles Times* reported.

As "race-conscious remedies promote racism and stereotypes" and "encourage the belief that some American cannot succeed on their own merits," the Reagan Administration adopted a "color-blind" policy to "repair the harm done to actual victims of discrimination," deputy attorney general Carol E. Dinkins told members of the American Bar Association.

"Our objective is nothing less than the kind of color-blind workplace most Americans desire—one that is color blind; one in which talent and character alone decide who advances. This is affirmative action with teeth—and principle," she stated. □

Children's Reactions to Fingerprinting

OAKLAND — The children at the fingerprinting session greeted the process with a sense of anticipation. Though there were a few cries, most of the sounds filling up the classroom at Oakland Chinatown's Yuk Yau center were laughter and chatter—from children and families and officers alike.

So how did the children feel about it?

Edward Mark, 12, laughed and said, "I feel like John Dillinger."

Tracy Lui, 6, who came on Saturday to help her father, a Berkeley police officer, fingerprint other children. "It's fun," she said of the experience which she herself had undergone last year.

Other children happily wiped off the ink from their fingers and went to pet and talk to McGruff, the crime prevention dog ("Help take the bite out of crime," said McGruff/Rodolfo Field a student aide for the UC police); drink donated juice; get their helium-filled balloons; and just to compare notes with their young colleagues.

McGruff, the crime prevention dog (r) shares a moment with Tracker, a canine friend. (Photo by David Yee)

Still other children took the opportunity talk to the "real, live" law enforcement officers present in uniform and to play with officer Dare's real dog Tracker, a German shepherd bearing a resemblance to the main character in the crime prevention coloring books handed out to the children.

It was a warm, sunny morning; and the parents, officers and children all had a good time, and took one bite out of crime. □

Blackhawk Estate
Building Sites

Build your own multi-million dollar estate and live on top of the world! Two prime lots of approximately 1½ acres each are available to you to create a stunning lifestyle with privacy, prestige and one of the most spectacular views of exclusive Blackhawk Country Club. Level for pool and tennis courts, these lots are priced from $385,000.

FOX & CARSKADON
Leaders in Bay Area Real Estate Since 1929

103 Sycamore Valley Road
Danville, CA 94526
(415) 820-6800

Sunstream Gives You Room To Grow.

PREVIEW OPENING

With spacious 3, 4 and 5 bedroom single family homes in Hercules.

FROM ONLY $119,950

...room to stretch out in your family room in front of the fire.
...room to entertain with your wet bar and spacious dining areas.
...room to look up—way up to the sloped ceilings that expand your living areas.
...room to rest in large master suites that easily accommodate a king bed.
...room to relax in the scenic parks and picnic areas of Hercules.
...room in your budget with low down payment and low monthly payment programs.
...room to breathe easier in a home built by SUNSTREAM backed by a 60 year reputation for quality.

FALCON HEIGHTS

See our 5 furnished models open daily from 11 to 5... (415) 758-2660

SUNSTREAM HOMES

Senate Committee Hearing on Redress Brings Out Supporters and Foes

LOS ANGELES — About 20 witnesses testified at a Senate hearing last week on a bill that would implement redress measures recommended by the Commission on Wartime Relocation and Interment of Civilians.

Sponsored by Senator Spark Matsunaga (D-Hawaii), Senate Bill 2116 calls for a national apology and payments of $20,000 each to Japanese American survivors of internment camps and $12,000 to surving aleuts.

GATHER DUST

"We don't want the commission report to gather dust," said Arthur Flemming, a member of the commission that made the recommendations. "If nothing happens... it would be a very, very discouraging thing as far as the way this sytem of ours operates," stated Flemming.

The hearing was chaired by Senator Ted Stevens (R-Alaska) and was held at the Veterans Administration in Brentwood.

Congressman Norman Mineta (D-San Jose) read a letter his father wrote to a newspaper describing the family's distress as the train taking them to an internment camp left San Jose and Santa Clara County. "We the whole family, cried out and could not stop until we got out of our loved county," Mineta read the letter, unable to hold back his own tears.

Others testifying included actor George Takei, who played Mr. Sulu on the TV program *Star Trek*. Takei, who was three at the time, said he did not remember many of the details of the experience, but pointed out that even as a child he felt somewhat "ashamed, tarnished and a little bit degraded."

Takei recalled that his father was able to save most of the family's property by signing it over to a non-Japanese friend, but lost a precious collection of books that he put in a warehouse before leaving. "Every month he paid for storage for the books, and when he got back they were all gone," Takei said.

MASS VIOLATION

"The internment of 120,000 Japanese Americans during World War II was the single worst mass violation of civil rights in our nation's history," testified Senator Alan Cranston (D-California) and co-sponsor of the bill.

"The war extracted great sacrifices from all Americans, resulting from necessary measures to defend our country, but the exclusion and internment policy was a hardship imposed exclusively upon Japanese Americans—clearly for racial reasons alone," Cranston noted.

One opponent who testified against Matsunaga's bill was former US Senator S.I. Hayakawa who argued that redress is insulting to the Japnese Americans who bore their hardship with dignity and maturity, making the best of a humiliating situation. "Do they have to be paid for being men and women of honor?" Hayakawa asked in his testimony.

"I disagree very, very much with this whole thing of asking for redress and demanding money," Hayakawa later told reporters. The former senator added that his views are probably the views that most of the older members of the Japanese community—they say, "Forget it."

"Once this starts," Hayakawa added, "American Indians are going to sue, Blacks are going to sue; and how about redress to all the boys who were killed in the war?" he said.

'THAT CANADIAN'

Takei disagreed strongly with Hayakawa's claims that he speaks for most older Japanese Americans. "My mother is an older Japanese American and she calls Hayakawa 'that Canadian,' Takei said, noting that Hayakawa was born in Canada and spent the war in Chicago where there were no internment camps. "He has absolutely no qualifications to call himself a Japanese American. It is insulting for him to palm himself off as one of us," he declared.

Others urging passage of the bill included John Tateishi, national redress director of the Japanese American Citizens League; Rep. Mervyn Dymally (D-Los Angeles); Mas Fukai, Gardena City Councilmember and Congressman Robert Matsui (D-Sacramento).

"Our task now is to provide the final legal redress and reinforce our system of justice and equality. We must remind future generations that such a tragic denial of rights must not and will not be tolerated, Matsui testified.

Matsui and Mineta also announced that the house subcommittee on Administrative Law and Governmental Relations will hold an additional hearing on redress on Wednesday, September 12 in Washington, DC. The hearings are a continuation of hearings held in June by the same committee.

Witnesses scheduled to appear before the subcommittee hearing include: Edward Ennis, a member of the justice department during the internment period; Col. Karl Bendetsen, a former member of the Department of War who assisted in the management of the internment; and Col. Frederick Bernays Weiner, a former director of the Enemy Alien Control Unit. Testimony from a panel of Japanese Americans who were confined in the internment camps will also be heard. □

Civil Rights Group Supports Redress for Internees

WASHINGTON, DC — The Civil Rights Commission recommended that the federal government apologize to Japanese Americans who were held in internment camps and asked President Ronald Reagan to pardon Japanese Americans who were convicted of violating laws while attempting to avoid detention.

The commission, which is also considering the possibility of reparations for former internees, offered these recommendations after Senator William Roth, Jr. (R-Del) requested its response to S.2116. □

Street Fair Draws Thousands

Thousands of people came out to celebrate the annual Nihonmachi Street Fair which took place August 18-19. Sounds of taiko drums, jazz and rock music filled the air, mingling with the smells of barbecued *galbi* beef, teriyaki corn and lumpia. Fairgoers also frequented the information booths, stands selling t-shirts, pottery and bonsai plants, and a dunking booth featuring attorneys and even a judge as volunteer "dunkees." (Photo by Nancy Wong)

1984 TOURS TO CHINA

17 DAYS: Guangzhou • Guilin • Shanghai • Hangzhou • Beijing plus H.K. — $2029 (SF/LA)

26 DAYS: Guangzhou • Guilin • Hangzhou • Shanghai • Suzhou (Grand Canal Cruise) • Wuxi • Nanjing • Xian • Beijing plus H.K. — $2379 (SF/LA)

22 DAYS: Guangzhou • Kunming (Stone Forest) • Chongqing • Yangtze River Cruise • Yichang • Wuhan • Zhengzhou (Shaolin Temple) • Xian • Beijing plus H.K. — $2419 (SF/LA)

- In addition to group tours by China Travel Service, we also have group and independent travel by China International Travel Service
- Low-cost Hong Kong packages

call or write for free brochure

KUO FENG TRAVEL & TOURS
San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
Toll-free in Calif.: 800-821-8177
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll Free: (800) 221-7969 (except NY, HI & AK)

國風旅行社

CHINESE WORD-A-DAY

STATE

Originally, as we see from the shape of the character, this word denotes an islet or a sand bank. The three long strokes make up the character "river," and the three dots are the islets in the river.

Eventually the character was borrowed to convey an adminstrative region in China. The character soon took on the meaning of a large city provincial capitol. Many of China's well-known cities, such as Guangzhou (廣州) and Hangzhou (杭州), still carry this character in their names.

In the US, the character denotes a state. In the early days the Chinese thought of American states as provinces. Although most people now know the difference, many still use the term province for state.

The compound for magistrate is "state official." (州官) A proverb says, "The magistrate may commit arson, and the common folks are not allowed even to light their lamps." In the olden days it was a custom for people to avoid the use of the name of the emperor, superior official or one's father, in conversation or writing.

Once a magistrate came to town and proclaimed that everyone should observe New Year's by lighting up all the lanterns for three days. However, his name and the word "lantern" had the same sound, so his underlings tried to avoid using the word "lantern," and used "fire" instead. But now the decree read as if the town was to set a fire for three days. Hence the proverb.

Mandarin — JOU
Cantonese — JAHO

By Gordon Lew

Biennial Convention in Hawaii

Japanese American Citizen's League Vows to Continue Fight for Redress

By MARK J. JUE

HONOLULU — Despite a tough battle ahead, national and local representatives of the Japanese American Citizens League (JACL) vowed to continue their efforts to win redress and reparations for Japanese Americans and Alaskan Aleuts who were interned during World War II. The promise was made at the groups's 28th Biennial National Convention held August 12-17 in Honolulu, Hawaii.

"There are currently five bills pending before congress, including Senate Bill 2116 which is being sponsored by Senator Spark Matsunaga (D-Hawaii)," noted Min Yasui, chair of the JACL's National Redress Committee.

(A Senate hearing on Matsunaga's bill was held last Thursday in Los Angeles. The bill calls for a national apology and payments of $20,000 to Japanese American survivors of internment camps and $12,000 to Aleuts. *(See related story.)*

GRAVE INJUSTICE

"We feel the tribulations suffered by our people were wrong, a grave injustice and a violation of our civil rights," Yasui declared. "Our concern is to see that congress enacts these bills," he added.

"We see the hearings on redress by both the house and the senate as definite interest and a major step closer toward resolving the issue. If congress fails to take action this year, then we'll seek to re-introduce the bills next year. We plan to continue our dialogue with congress and hopefully resolve the issue within the next two years," explained John Tateishi, the JACL's national redress director and author of the recently published book *And Justice for All.*

"We will not accept a token amount of $1 or $5,000. That would be an insult," Tateishi stressed. "The issue goes deeper to a sense of honor for us. For 42 years Japanese Americans have lived with the stigma of being branded disloyal, and that was one of the greatest things we suffered from the internment," he explains.

The recommendation of $20,000 compensation for surviving internees is a relatively small figure. It's a symbolic recognition and its even greater importance is that we regain the honor of our Issei parents and grandparents, Yasui stated.

DEFENSELESS

"This is a nationwide campaign. We're trying to convince people to really look at what happened in 1942. If it could happen to a small defenseless group of people, then what could keep it from happening to another group of people today?," he asked.

According to Tateishi, one of the obstacles facing the JACL's efforts in seeking redress has been the issue of the "Magic cables," a number of Japanese diplomatic cablegrams which, according to some individuals, are evidence of Japanese American espionage during the war and which justify the government's mass relocation and internment policies.

"The JACL has examined all of the cables, and they never mentioned Japanese Americans. They talk about recruiting Communists, Blacks and other excluded people. No Japanese American was ever charged with espionage crimes during the war. Those arrested and convicted of espionage were all whites," Tateishi pointed out.

"We see no evidence of Japanese Amerilcan espionage, and the cables in no way justify the government's decision to relocate an entire population," he argued.

The biggest problem we face is that much of the American public (still) does not believe we are citizens, Tateishi added. "They refuse to accept us as citizens. The message we are trying to get across is that we are Americans, but many people who live away from the West Coast don't know about Japanese and Asian Americans," he explained.

COULDN'T HAPPEN

After speaking to groups across the country over the past year, Yasui notes that he has found that some Americans find it difficult to believe that Japanese Americans were forced to leave their homes and live in concentration camps.

"There was a group at the University of Minnesota Law School who told me that it was unconstitutional and couldn't happen, but it did happen. Back in 1942, it was a whole different atmosphere. You were brought up to obey authority, and discrimination today is not as open as it was before," he explained.

Tateishi noted that there was a strong consensus within the Japanese American community to seek redress. "No group is in 100% agreement, but the Japanese American community has come out strongly for it. The only difference has been in methods rather than actual dollar amounts," he said.

"The important thing now is that 103 members of the House of Representatives now know about the issue, and some who previously opposed it now support it," Tateishi pointed out "It's a slow grinding process, and we're going to continue to pursue this issue until some point in time we can resolve it," he added. □

Safe Muni Driver Honored

Retired Muni operator Francis Louie (l) receives an award for 30 years of safe driving from SF Supervisor Willie Kennedy. He recently retired after a 33-year career with Muni. Louie shared top honors with George Martensen, a driver of 35 years with a 32-year safe driving record. In all, 105 operators were honored at the ceremony sponsored by the Muni Railway and Transport Workers Union Local 250A.

LETTERS

continued from page 2

Dear Editor,

I want to correct some information in an article written by Heuwell Tircuit in the July 23, 1984, entertainment section, "Chinese Music: Strong Performers, Weak Program."

The performers Mr. Tircuit refers to as Zhongjian, Weishan and Lynn, are all first names of the performers Mr. Sun, Miss Liu and Mr. Chang.

Are your readers to believe that someone who doesn't even know the difference between Chinese names to be able to write an article about Chinese music?

Perhaps your paper should hire me to review plays, after all, I know absolutely nothing about that too.

Young Gee
San Francisco □

Fog Review Spreads Word

Dear Editor:

I'd like to thank you for the glowing review you gave "The Fog Never Comes to Chinatown" in the article you wrote in your August 8 issue.

KGO-TV was pleased to be able to present a locally produced documentary on such an important sector of the city, and we certainly appreciate your spreading the work within the Chinese community. . . .

Leslie M. Jones
Publicity, KGO-TV
San Francisco □

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

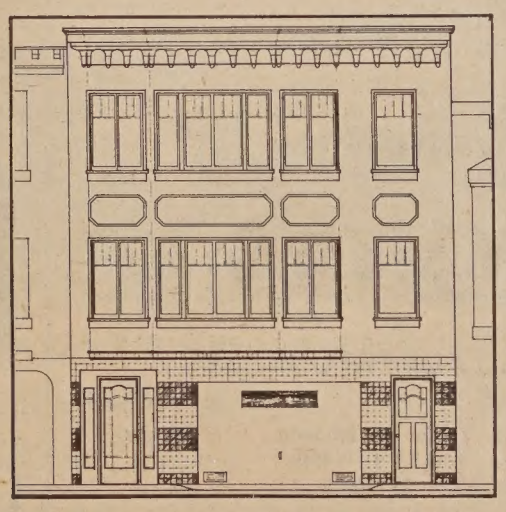
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

New Listing



2539 Lake Street
(Between 26th & 27th Ave.)
San Francisco

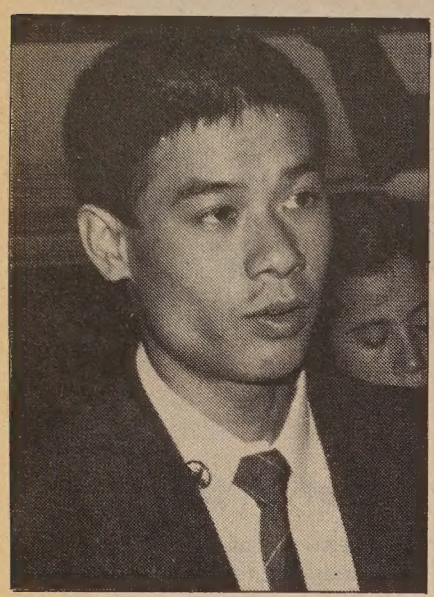
You are cordially invited to visit these newly remodeled condominiums.
LAKE STREET CONDOS
4 charming & spacious condos. 3–1 BR's & 2 level 2 BR w/views & parking.
$125,000–$199,000.
All units have new kitchens and baths, hardwood floors and much more!
Call for a special appointment or come to the open house.

Saturday 2:00 PM–4:00 PM
Sunday 1:00 PM–5:00 PM

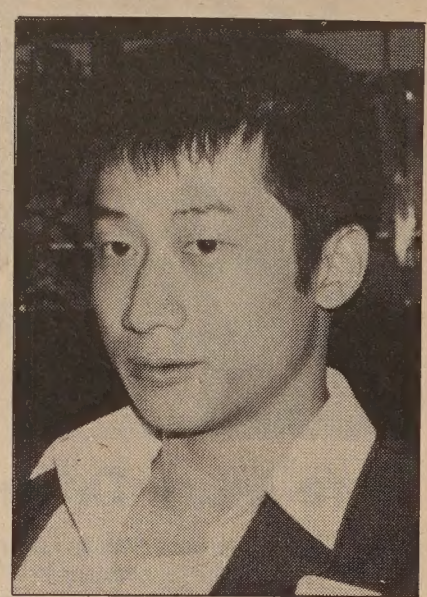
We look forward to seeing you.

Offered by TRI Realtors
Joanne Stein, Listing Agent
1750 Van Ness
San Francisco 94109
474-1750

China's Olympic Athletes Generally Satisfied with Their Performance



Gymnastics super-star Lin Ning talks to some of his fans. (Photo by Thomas Wing Wo)



Tong Fei won the silver medal in the horizontal bar event. (Photo by Thomas Wing Wo)

By C.W. WONG/BEN CHANG

SAN FRANCISCO — The Olympic Committee of the People's Republic of China expressed great pleasure over the performance of its athletes at the recently-completed 23rd Olympiad in Los Angeles.

Wu Zong-Yuan, press secretary for the committee noted with pride that the team had won a total of 32 medals, including 15 gold. The athletic comeback was a spectacular success, said Wu, during a brief SF layover during the team's return trip to China. China's last participation in the Olympics was 30 years ago.

RESERVATIONS

Wu, however, admitted that he had some reservations about the games and the Chinese team's performance. "The competitiveness of the Olympic Games was undoubtedly affected by the boycott of the games on the part of the Soviet Union and a number of Eastern European countries."

Though he was satisfied in general with the Chinese athletes, whose feats had filled Olympic spectators with both admiration and surprise, Wu said, "Some of our athletes sort of fell down on the job. They could have done better."

Sports, opined the Chinese Olympics spokesperson, cannot be totally separated from politics because sports and games contribute to mutual understanding and friendship.

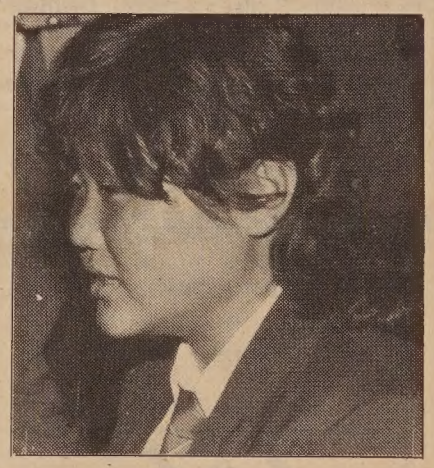
He continued by speaking highly of the team which competed under the name Chinese Taipei and which captured only one bronze medal.

"Apart from Tsai Wen-Yi, the weight-lifting bronze medal winner and the baseball team, which emerged second runner-up, the Taiwan team should pride itself on having such fine track and field athletes as Li Fu-Em and Wu ching-Chun. Taiwan's sports," said Wu, "have great potential and an excellent opportunity for development."

CONTACT

With the People's Republic of China athletes accommodated at USC and those from Taipei housed across town at UCLA, the two teams were able to meet only on the sports field, affirmed Wu. Despite some earlier stories otherwise, there was no extensive contact between the two groups.

The day before the closing ceremonies, 128 of China's athletes were on their way home. When asked if this early departure was an attempt to prevent another Hu Na-type defection, Wu emphatically said, "This is nothing short of a lie. This happened to the athletes of some other countries as well. There's nothing unusual about this. Why the fuss?" When pressed, he could not come with a country in that same position.



Li Ling-chuan won a silver medal for her performance in the archery competition. (Photo by Thomas Wing Wo)

Exhausted members of China's women's gymnastics team use the short stopover in SF to rest a few moments after the intense Olympic games. (Photo by Thomas Wing Wo)

(A Rumanian journalist *did* defect after the LA games.)

Moving back to sports, Wu said that some measures would be taken to improve swimming and field events which were the two weakest areas for China's team. Measures include updating training methods, and improving selection of potential athletes. Most of China's medals were won in gynmastics, weight-lifting and shooting.

The Xin Hua News Agency noted in an earlier report that the China team had suffered some setbacks during the games. For example, Zhu Jian-Hua, world record holder of the high jump, failed to win the gold.

Zhu's coach Hu Hong-Fei, attributed the setback to Zhu's lack of experience with international games, inability to concentrate in the huge LA Coliseum field and erroneous judgment. A depressed Zhu told *East/West* that he had not brought his techniques into "full play" and that he had been nervous.

TURN THE TABLE

Women's volleyball team captain Zhang Rong-Fang, observed, "Every team experiences fluctuations of mood. What we were able to do in an adverse situation was to calm down, pull ourselves together and do as best we could so as to turn the table."

Zhang and her colleagues had suffered defeat at the hands of the women's team from the US in a preliminary round before coming back at the finals to beat the same US team.

Li Ning, 20-year-old gymnastics superstar who won three gold medals, said he was not satisfied with his performance. When asked about allegations of unfair scoring by judges, Li made no comment.

Li Ling-chuan, the silver medal winner in archery said that she had not been at her best in the Olympic competition. She was convinced that the reason was because someone with "ulterior motives" had tampered with the steel chip on her bow.

In addition to the 15 gold medals, the team also won eight silver and nine bronze, placing it sixth among all countries for total number of medals won. □

Asian American Studies Confab Slated Oct. 26-28

LOS ANGELES — The third biennial conference of the Association of Asian American Studies will feature "Community: The Roots of Asian American Studies," on October 26-28, at the University of California, Los Angeles campus.

Workshops and panels will encompass various aspects of the theme, including the role of Asian American Studies in the development of Asian American political participation, analyses of the 1980 census for Asian Pacific Americans, community-based oral historical projects, responses of Asian Americans to the rise of anti-Asian hostilities and Asian American social service agencies, among other topics.

Those interested in making organizational and individual presentations should contact the National Asian American Studies Conference Committee, c/o Asian American Studies Center, 3232 Campbell Hall, UCLA, Los Angeles, CA 90024 or call (213) 825-2974. □

LEESTOURS, Inc.

209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108

PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR

(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE HEAD OFFICE BEIJING CHINA)

TIBET ADVENTURE 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT:	DURATION:
JUN 09	Hong Kong Guangzhou Chengdu Lhasa Xigaza Chongqing Yangtse River Gorges Yochang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai	25 days

THE SILK ROAD ADVERTURE 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATION:
AUG 27	Shanghai Urumqi Turfan Dunhuang Jiuquan Lanzhou Bing Ling Temple Grottoes Xining Xi'an Beijing Hong Kong	26 days

"THE GOLDEN ROUTES" OF CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days
SEP. 08	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Hangzhou Shanghai Beijing Xi'an Guangzhou	28 Days
SEP. 22	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Zhengzhou Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT. 06	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Zhengzhou Shao Lin Temple Xi'an Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou	28 Days
OCT.20	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Shanghai Hangzhou Beijing Xi'an Guangzhou	26 Days

利時旅行社 授中國權旅行社代理總社

FREE MICROWAVE IF PURCHASED BY SEPT. 15, 1984

MADISON MANOR

SEVENTH & MADISON STS. OAKLAND

NEW LUXURY CONDOMINIUMS NEAR OAKLAND CHINATOWN

ONE & TWO BEDROOMS □ CARPETS, DRAPES
ALL APPLIANCES □ SECURITY BUILDING □
2 BLOCKS TO CHINATOWN □ 2 BLOCKS TO BART
EXCELLENT FINANCING □

OPEN HOUSE SATURDAYS & SUNDAYS 12-4 □

Financing by:

GOLDEN COIN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Exclusive Agents:

CLAREMONT REALTY 415 547-2712

Cook

CHINESE CUISINE CHEF

Experienced

Write or Call:

Food & Beverage Office
P.O. Box 5800
Stateline, NV 89449
(702) 588-3515 Ext. 2031

CAESARS TAHOE

Caesars Tahoe is an equal opportunity employer and offers a wide range of benefits.

Board of Ed Member Seeks His Third Term

By ROSEMARIE CHUN

SAN FRANCISCO — With the local election only a few months away, Ben Tom, incumbent member and current president of the SF Board of Education, will be busy campaigning for his re-election bid.

"I expect to win, but that does not mean it's guaranteed... The race, at this time, has no serious challengers. Nevertheless, I plan to work hard," said Tom of his upcoming race. If re-elected, it will be the third-term for the Chinese American.

KEEN INTEREST

Although Tom regards himself as a representative of the school district as a whole, he is also well aware of his role as the only Chinese American representative in the seven-member board, as marked by his keen interest in programs such as bilingual education.

"I have always been an advocate of bilingual education, and I hope to make sure that bilingual education will continue," said Tom who is particularly concerned for the needs of the recent immigrants.

"In SF, the school district is not perfect, but we've made a lot of gains in providing equal educational opportunities...and I would like to continue the momentum to improve the system," Tom stated.

Underrepresentation of Chinese American teachers and administrators in the SF school system is also an area of concern.

According to Tom, about 20% of the students in the district are Chinese Americans, but Chinese American teachers comprise only about 8% of the faculty list. In addition, notably few Chinese Americans presently hold administrative positions.

PUSH THE BOARD

Pointing out that the student-teacher ratio is generally that level for other ethnic groups, Tom stated, "I want to continue the implementation of affirmative action...and to push the board for parity in (Chinese American) teachers and administators."

When asked how the board members have been in supporting his positions on such issues in the past, Tom said that they were "fairly good," but that implementation of some policies were not achieved as fast as he would have liked.

Having raised four children in the school district himself, Tom encouraged everyone, and particularly Asian Americans, to become active in school activities, and to be aware of school politics to ensure the best education for their children.

Emphasizing the fact that it is the board which actaully sets policies for the whole district, Tom advised, "It is important for them (voters) to make sure that they vote for the board members who will work to meet their expectations."

(The first official fundraiser dinner for Tom's re-election bid is scheduled for September 12, 6pm, at the California Culinary Academy at 215 Fremont. Dinner is open to the public at $100 per plate and SF mayor Dianne Feinstein is expected to attend. For information call 391-3273.) □

Volleyball Tourney Slated for SF September 1-3

SAN FRANCISCO — The Chinese Volleyball Championship of North America will be held September 1-3, in San Francisco Chinatown. Forty-two teams representing Montreal, Toronto, Edmonton, New York, Boston, Washington, DC, Chicago, Los Angeles and San Francisco have filed entry applications, the largest in the tourney's history.

This annual competition is played in major cities with large Chinese population. San Francisco serves as the host city every third year. The local Chung Sing Club is defending champion.

The Chinese Consolidated Benevolent Association (known since the gold rush days as the Chinese Six Companies) is the sponsor, the first time this influential community organization has sponsored such an event.

Stephen Louie, executive secretary of the Six Companies and tournament officials announced a grand opening ceremony will be held 9 am, Saturday morning, September 1, at the Chinese Playground.

Games will start daily at 10 am at the Chinese Playground, Commodore Stockton School Yard and at the Chinese YMCA. A large audience turnout is expected to see the battle of spikers so the SF Chinese Tennis Club has moved its scheduled 49th Chinese National Tennis Championship to the courts of SF State College to accommodate volleyball fans. Call 433-2384 or 333-1617 for information. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

Furukawa

continued from page 1

Furukawa's case has generated support from several Sacramento-area Asian American organizations, most of which sent representatives to the Furukawa press conference.

"In terms of a legal process, this is an employment matter, but the community feels the real issue is one of access to services by the community, particularly the growing refugee and immigrant population," declared Diane Tomoda, a spokesperson for the Coalition of Asians for Equal Rights.

QUESTIONABLE

Tomoda noted that even one of Furukawa's colleagues at the department had commented that she was glad the consultant had decided to challenge their mutual employer. "I wish I had done it," said the colleague.

Asked if she could speculate why the department had taken adverse action against the Nisei educational administrator, Tomoda replied, "She was targeted because she advocated against the highly questionable practices by the department. She feels a need to stop those policies. This is more than an employment issue for the community." reiterated Tomoda.

Among the specific instances upon which Furukawa bases her complaint against the department are as follows:

- Last April, "Louis Barber, chief of the special needs division and Dr. Furukawa's second line supervisor, ran into her office and accused Dr. Furukawa of 'stirring up all the Asians in California' because he had received a letter from a professor of Chinese origin at CSUS (California State University at Sacramento) urging the department to fund programs for Asian students with limited English proficiency in the English language."
- One month before that, Barber refused to approve a request for lateral transfer made by the managers of both the Migrant Education and Intergroup units for the services of Furukawa. Barber is alleged to have said, "You are Asian and an Asian is needed in this division." This, said Furukawa in her appeals notice, confirms "that because she is Asian (she) did not have an equal opportunity to inter-departmental transfers."
- When Dr. Furukawa, in September 1983, urged her supervisor Karl Murray to provide equal funding for the Asian refugee population, she declared that he responded, "Asians get nothing because you people don't speak up or fight back."
- Murray is also alleged to have refused to consult with Furukawa about Asian programs within her jurisdiction and to have made unannounced monitoring visits to program sites, at one of which he is charged with having "harassed" the teachers.

Spokesperson Blumhardt told *East/West* that the affirmative action division of the Department of Education has requested an opportunity to review the documents filed by Furukawa before any further action is taken. □

PG&E

流動服務專車 直達你的社區

太平洋煤電公司現備有顧客流動服務專車，直駛閣下社區爲君服務。此項設備足以證明本公司立意隨時爲閣下提供最完善及最禮貌服務之決心。

專車上經驗豐富的公司代表可爲閣下提供下列資料：如何節省能源，免費住屋能源耗量調查，免息貸款爲安裝節省能源設備之用，免費協助住屋保暖防風，分期等值付煤電費，自動交費服務，及接受顧客服務之要求。

Schedule of San Francisco Stops

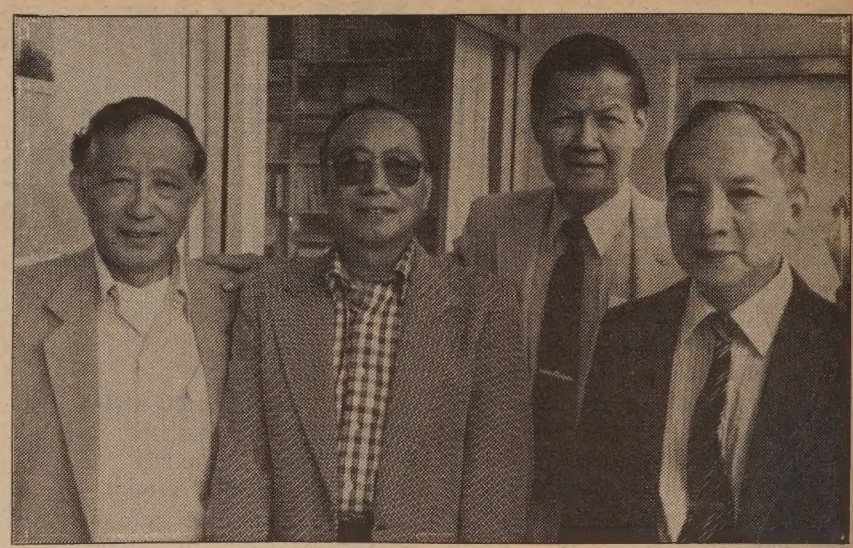
Monday:	1425 Turk St., Employment Development Department
Tuesday:	345 Williams, Safeway
Wednesday:	3975 Alemany Blvd., Payless
Thursday:	700 So. Van Ness Ave., Carrozzi Drive-in
Friday:	3350 Mission St., Safeway

The office is open 9 a.m.-4 p.m.
每日由上午九至下午四時

PG and E

All Chinese American US Army Unit Recalls Its Past, Explains War Role

Two members of the corps prepare to send out a message during its WWII tour in Asia.



Members of the 987th Signal Corps as they appear today. (L-r): David Lau, Jimmy Kum, Thomas Lew and Dot Wong. (Photo by Thomas Wing Wo)

By ELIZABETH LU

SAN FRANCISCO — Walk down the street and ask any stranger whether he has heard of the 987th Signal Operations Company, and you will probably get a blank stare. In contrast to the celebrated 442nd, the all Japanese American combat unit which served in Europe during World War II, the 987th, the only all Chinese American army unit, has maintained a low profile.

Few people know that up to 150 Chinese American young men from all parts of the country were organized into a special unit and trained at Camp Crowder, Missouri. Even fewer know that these men served in Yunnan province in China under General Joseph Stillwell. That will change, hoped some veterans, when members of the 987th hold their first reunion in San Francisco next month.

FLYING IN

Of course, another major reason for the reunion is to give old friends an opportunity to get together again. Although a good number of the men live in California, the rest are scattered all over the country. For the reunion, veterans and their families will be flying in from places such as Kansas, New York, Tennessee, Maryland, Texas, and Hawaii.

The 987th has been wanting to get together for some time. "Fellas kept calling me to organize it," said retired Colonel Thomas Lew, who somehow ended up as one of the reunion organizers. When asked why the men asked him to plan the reunion, Lew joked, "probably because I was the guy they loved to hate." Lew explained, "I had a reputation as being very G.I., as the guy who sticks to regulations."

As members of a signal operations company, the men of the 987th provided radio communications for the allied forces in the China-Burma-India (CBI) Theatre. They were stationed in Kumming and various other locations in China's Yunnan province and worked with and trained the Chinese forces.

The fact that the 987th comprised entirely of Chinese Americans did not seem to bother any of the men who served in it. "It's not a matter of discrimination," opined former staff sergeant Wood Moy, who pointed out that the air corps and other units had both Caucasian and Chinese American members.

According to Lew, the question of whether an all Chinese American unit was appropriate was "not even something that really bothered anyone."

WORK BETTER

Although some of the veterans surmised that the all Chinese American unit was formed in part because the military leadership believed that a Chinese-speaking unit would be able to work better with the Chinese forces, the fact was that not everyone in the unit, many of whom were born in the United States, spoke Chinese.

Moreover, the mainly Cantonese-speaking 987th was unable to communicate with the Mandarin-speaking Chinese forces. The ironic result was that members of the 987th trained their Chinese counterparts in English with the help of English-to-Mandarin translators provided by the Chinese government.

An additional twist was the fact that 987th also included men who, being newcomers to the United States when they were drafted, spoke no English. Under the law at the time, non-citizens were prohibited from signing up for the military, but in times of war, non-citizens could be drafted to serve in the armed forces. Approximately half of the men in the 987th were non-citizens, estimated Lew.

In contrast to the 442nd's Japanese American soliders who reportedly raced each other to the recruiting office in order to join the army, nearly everyone in the 987th was drafted. "Nobody went willingly," recalled Moy.

EAGER TO JOIN

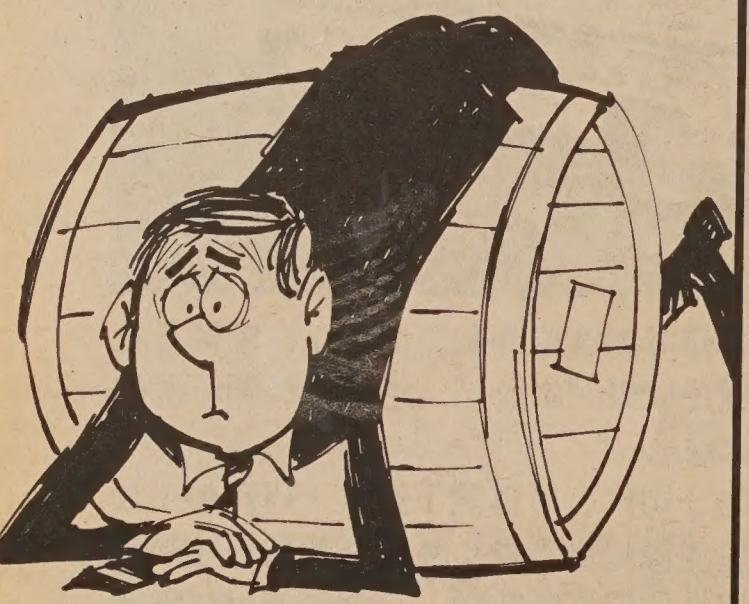
There were, however, those who were eager to join. Lew, who emigrated from Canton as a six-year old, remembered that when his whole graduating class at San Rafael enlisted and he was still a civilian, he felt that he was not doing his share.

"I felt I was not doing my patriotic duty," remarked Lew. Lew insisted that there was no pressure from the public or anyone else to join. He did not recall any open discrimination against Chinese Americans because of the war against Japan.

The average age for the young recruits of the 987th was about 23. Their actual ages, however, were probably a lot higher than what their registration records showed, because many came to the United States as "paper sons." It was not uncommon for a soldier in the unit to be ten to fifteen years older than

continued on page 10

Don't let inadequate insurance coverage



leave you over a barrel

If you don't have proper insurance in today's risky world, you could find yourself over the proverbial barrel.

Don't let that happen. Let our insurance professionals help you round up the coverages you need.

Call us now . . .

PIA PROFESSIONAL INSURANCE AGENTS

Philip Lee Insurance Agency, Inc.
1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

■ Money Market Checking	Annual Rate	10.00%
	Annual Yield	**10.67%**
	6 months	
■ Fixed Rate Certificates:	Annual Rate	12.00%
	Annual Yield	**12.94%**
	1 year	
	Annual Rate	12.25%
	Annual Yield	**13.22%**

• Rates Subject To Change Without Notice.

Main Office: 835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

■ New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

■ Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

■ Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

■ Oakland Chinatown Branch
800 Webster (corner of 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

■ Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

Business Hours
Mon-Thur 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
Sunday 9:30am-3:00pm (San Francisco Offices Only)

Member FSLIC

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

GETTIN' AROUND

By RICK SHIOMI

Moving and Beautiful Images in Film on Obsession with Tattoos

When Hollywood gets its hands on the art of tattooing, you get a maniac who kidnaps a woman and sadistically marks her with a body tattoo. Some people call it sex, but mostly it's sick. (Of course, for some people those words are interchangeable).

When a Japanese filmmaker like Yoichi Takabayashi focuses on the art, the obsession is equally kinky, but so much subtler and more beautiful.

The story is about a young woman who is persuaded by her older and neurotic lover (a supposedly respectable librarian) to go to a certain old man in Kyoto who has retired from doing tattoos.

The lover apparently used to have another mistress who had a tattoo done by the old man, and the lover became obsessed with it. When the old man sees the woman's beautiful back, with skin as white as the driven snow (my cliche), he decides to produce his last work of art.

Then the fun begins, because his idea of production means her having sex with his apprentice (he's underneath) while he puts the tattoo on her back.

The tale grows darker of course (this is still a Japanese film remember) with the girl falling for the young apprentice who turns out to be the son of the lover's former mistress, who used to be the wife of the old man (got all that?).

There is the traditional *hara kiri*, by guess who, and the old man dies, his work of art completed, but the images live on: of the woman writhing in pain and turning to the apprentice for comfort, and then pleasure, of the the old man straddling her back in the middle of her ecstasy, in order to get a better angle for his needle, of two women sitting in a room as the light of day fades.

However contrived the storyline is, it is the images, so beautiful and subliminally moving, that mark this film as something special.

(Columnist Shiomi is a playwright and taiko drummer. He is currently working on a sequel to Yellow Fever *called* Once Is Enough, *with co-writers Marc Hayashi and Lane Nishikawa.)*

Asian Families Sought for Adoption Program

SAN FRANCISCO — The Adoption Program at the Department of Social Services is seeking Asian families who are interested in adoption.

Although the program has currently "exhausted its supply of Asian families," and children, adoptions recruitment official Marilyn Willard explained that it is necessary to have families approved for adoption when the children do become available.

Children of all ages, including infants and toddlers, are paired with adoptive parents through a home study process which determines the type of child that would be best in a particular family's household. Three to four months is the usual time it takes for approval of the match.

Parenting skills and a love for children are the basic prerequisites for adoption. Prospective parents can be married, single or in a stable relationships, childless or have biological, adoptive or foster children; be home owners or renters; and be employed or at home.

If the family qualifies, a monthly subsidy and medical benefits are available to children with special needs. Asian families who are interested in adoption may call the program at 557-5376. Bilingual assistance is available. □

Heritage Tour Includes Several Stops in Asia

SACRAMENTO — A first annual "Heritage Tour" sponsored by the Asian Pacific American Advocates of California and American Express Travel Service, will visit the various countries of their members, including stops to Japan, Hong Kong, Singapore and Bangkok.

With departure on September 29 from San Francisco, the 17-day trip ends October 15. The trip may be extended to cover other areas of interest and there will be an optional stopover in Honolulu on the return flight.

The cost is $2,664 per person, double occupancy, including air fare. Contact Twila Reid, American Express Travel Service, 441-1780. □

Rickshaw Boy at Lumiere

A scene from the film *Rickshaw Boy,* a film from China, about Lao She, a rickshaw boy and his relationship to two women. The movie plays at the Lumiere Theater, California at Polk, now through the end of August. Call 885-3200 for showtimes. □

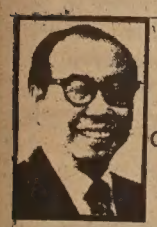
Traditional Music of China at Masson Vineyard

SARATOGA — The Central Traditional Orchestra of Beijing, China, will conclude its first-ever U.S. tour with a performance at the Paul Masson Mountain Winery in Saratoga on Sunday August 26.

Under the direction of composer Li Huanzhi and vocalist Tang Rangmei, the 24-year-old orchestra has performed with a full complement of Chinese national instruments in China and abroad, including summer concerts at the Olympic Arts Festival and the Smithsonian Institute.

The audience may enjoy the shade of "majestic redwoods and colorful umbrellas" while listening to the performance and sip complimentary champagne during intermission, the Paul Masson Vineyards reported.

Obtain tickets from BASS ticket centers or the winery at (408) 725-4275. Proceeds from the concert go toward San Jose and San Francisco State University music scholarships. □



鳴 劍 洗
FRANKLIN C. SING
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S.F., CA 94108
362-6928

代理 「華人保健計劃」如有詢問 請電：三六二・六九二八

華人保健計劃
FOR MORE INFORMATION ON: Chinese Community Health Plan
Call: 362-6928

Finally! A Health Plan Close to Home.

The Chinese Community Health Plan

A new prepaid group health care plan committed to high quality, affordable, community-oriented care.

For details, please ask your employer to call Chinese Community Health Plan at 397-3190 or contact his or her insurance broker. Or just send in the coupon below.

華人保健計劃
Chinese Community Health Plan

廉・宜・簡・便

適應環境需要
迎合時代所求

『華人保健計劃』一終於面世了
爲華人社會而設的預先付費集體保健計劃

詳細情形，請叫您的僱主與『華人保健計劃』397-3190或與他的保險事務經紀人聯絡。或剪寄下面表格：

LIMITED ENROLLMENT 名額有限

華人保健計劃
Chinese Community Health Plan

Yes, I want to know more!
Return this coupon to:
California Physicians' Insurance Corporation
P.O. Box 7725, Dept. CCHP
San Francisco, CA 94120

Please send me without obligation, complete details about the Chinese Community Health Plan.

請寄給我一份「華人保健計劃」說明書和其他有關詳細資料。

CPIC YOUR LINK TO SECURITY

Company Name 公司名稱 _____
Your Name 索件人姓名 _____
Company Address 公司地址 _____
City 市 _____ State 州 _____ Zip 郵區 _____
Phone 電話 _____

California Physicians' Insurance Corporation is a wholly owned subsidiary of Blue Shield of California.
加州醫師保險公司是加州藍盾公司屬下機構。

A Personal View:

Nisei Platform Committee Member Impressed with Dallas and Comraderie

By STEPHEN NAKASHIMA

DALLAS — The flight from San Jose on American Airlines was smooth but the welcome at the Dallas-Fort Worth airport was unusual. Or so the natives say. I have never seen such heavy rains. After waiting for the rains to let up, I finally decided that the rain in Texas must be like everything else in Texas—BIG. So, I bravely got wet catching a cab . . . The fare, including tip, was $30.

The Hyatt Regency of Dallas is similar to the other Regency hotels. It is open all the way to the top in the main area. Rooms are all on the outer walls. All the women working at the Hyatt and all the volunteers working for the Republican Convention looked as though they came from the Dallas Cowboys Cheerleaders. All beautiful. Service is excellent; the food, Texas-size—huge glass of orange juice and a great big mug for coffee. . . .

FIRST ONE THERE

On Sunday, when I checked into the hotel, instructions were given to attend a 5 pm meeting of the Platform Committee at the Convention Center. Not wanting to miss my bus and paying a Texas-sized cab fare, I got to the meeting place early. In fact, I was the first one there.

. . . .We were seated alphabetically by states. Alabama was on the left corner on top of the stage—(rear of the stage); then alphabetically until Wyoming occupied the last seats in the front row. California was in the last row and since each row was raised one step above the other, we looked down on everyone else.

My seat was next to Judy Patel, a vivacious state senator from Arkansas who is running for Congress. Her capabilities were recognized by her being selected as co-chairperson of one of the sub-committees.

To my left was Bobbi Fiedler, congresswoman from the San Fernando Valley. She is the committee chair of the Economic Progress sub-committees. . . .

IMPRESSED

The Platform Committee is composed of one woman and one man from each state, except that Guam and the Virgin Islands have one representative each. . . . Puerto Rico has two. There are 106 members on the committee.

Being on the top row and being the earliest there, I was able to see each person come in. I was impressed. I saw many familiar faces. At first I thought I was equally well known because many of them came up to me or waved and said, "Hi, Steve."

Jack Kemp waved from three rows below me, and called my name. Senator Dole of Kansas came up and said, "How are you doing, Steve?" Phyllis Schlafly turned around from the row below me and spoke to me as though we knew each other for a long time. She knew my name. Then it dawned on me. Each member of the Committee had a huge sign with the name and state on it. I came back down to earth.

If Senator Jesse Helms speaks to his constitutents in the same voice and manner as he spoke to God in his invocation, it's no wonder he has been elected and re-elected so many times. Ideologies aside, he is a great speaker.

WORST AILMENT

Congressman Trent Lott was the temporary chair of the committee and was later made the permanent chair. Paula Hawkins, US Senator from Florida, is the co-chair. I felt sorry for her because she was inflicted with the worst possible ailment that any politician could have: she had laryngitis and could not say a word. . . .

Meeting Congressman Trent Lott was interesting. As we started to part, he thanked me for sending such a great person from California to the White House.

I remarked that we had another good one in Governor Deukmejian. He stopped, came back, and said, "He's a great one, too. I asked him to be co-chairman of the Platform Committee with me. He refused, saying that he was too busy and could not spare the time." He then added, "In fact, you replaced him on the Committee." I was flabbergasted! To take Governor Deukmejian's place was indeed an honor which was unexpected.

The sub-committee to which I was assigned convened at 9:30 am. Human Resources was expanded to include Government Responsibility and Reform. As a result, we met continuously from 9:30 am to 6 pm with no break for lunch. . . .

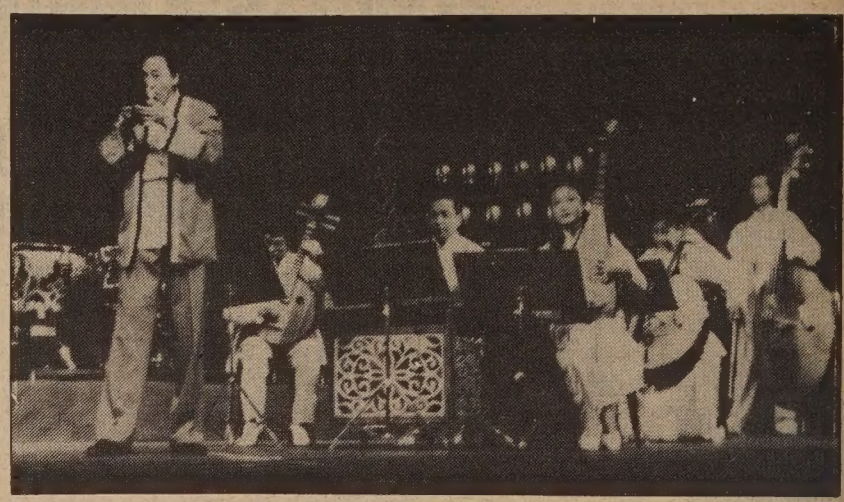
GIVE UP MORE

The sub-committee is composed of 16 members, chaired by Marilyn Thayer of Louisiana. . . . and Vin Weber, Congressman from Minnesota.

The first item on the hearing agenda was "Women's Issues." The first speaker was Phyllis Schlafly. Her opposition was based primarily in the fact that women would give up much more than they would gain. Several others spoke out against the revival of any ERA (Equal Rights Amendment) program. Mary Louise Smith, former National Committee Chair, Congresswoman Olympia Snowe of Maine, and six others spoke in favor of equal rights for women.

During the morning hearings, the room was full of TV and media people. After presentations on Women's Issues, presentations by three leading TV ministers on Traditional Values of Family, and presentations on the issue of abortion, the media must have felt that everything else would be anti-climactic. . . .

(Nakashima, a Nisei attorney from San Jose, is one of California's two representatives to the Republican Party National Platform Committee.) □



Central Ensemble Presents Chinese Folk, Classic Music

The Central Ensemble of National Music, which performed at the Pre-Olympics Arts Festival in LA, will present two programs of traditional Chinese music on August 27-29, 7:30 pm, at the Chinese Cultural Center, 750 Kearny, SF. The group, founded in 1960, is the largest troupe specializing in traditional Chinese music and includes in its repertoire a collection of folksongs, instrumentals, ballads and opera selections. Admission is $6 general and $3 for culture center members. Call 986-1822 for information. □

WWII Vets

continued from page 8

what his papers showed him to be.

The Chinese American young men were summoned from all over the country and packed off for basic training at Camp Crowder in Missouri. The unit encountered no major problems in Missouri, but Lew did recall one particular incident which now evoked more chuckles than resentment from the men.

SURROUNDED US

It happened one night in Fayetteville when some men in the 987th were looking for directions to their training site. "Before too long, why the sheriff and deputy surrounded us," remembered Lew. "They thought the Japanese had invaded the United States."

The men were marched into the county jail despite their protests that they were Chinese American G.I.s. The Sheriff and his men took a "you can't fool us" attitude and thought that the Japanese had pulled a fast one. They were released only after the sheriff confirmed with the commander at Camp Crowder that the men were American G.I.s.

Due to the nature of their assignment, the men of the 987th did not encounter the level of combat which confronted the 442nd in Europe.

Nevertheless, the unit did have its share of close calls. For example, just getting from California to Kumming proved to be a harrowing experience because the small transport ships had to make the journey unescorted. Of the three liberty ships which left the Port of Wilmington near Los Angeles, only the one carrying the 987th made it safely. The other two fell victim to enemy submarines.

FIREWORKS

Although the 987th was well-received by the Chinese forces and was not assigned to an area actively engaged in combat, Lew recalled that toward the end of their stay, the unit "faced some fireworks, not from the Japanese, but from the local forces."

Lew explained that one Chinese commander disobeyed Generalissimo Chiang Kai-shek, which resulted in open fighting between the factions. The men of the 987th "literally had to crawl on their tummies to escape the crossfire" said the retired colonel.

Lew observed, "Unfortunately because of the location our talents were not fully taken advantage of. If the dialect had been Cantonese, we would have been even more effective."

The reunion will give the veterans of the 987th an opportunity to get together for the first time in nearly 40 years. As Lew's newsletter put it, the entertainment will be a parade of skinny G.I.s turned fat, and

continued on next page

DR. BRADY
DENTAL PLATES
PARTIAL PLATES AND EXTRACTIONS
X-RAY EXAMINATION
LOCAL ANESTHETIC
IMMEDIATE RESTORATIONS
FOR THOSE SHORT OF TIME
DENTURES REPAIRED WHILE YOU WAIT
PORCELAIN CERAMCO JACKETS & BRIDGEWORK AT LOW PRICES
NOTICE TO UNION EMPLOYEES OR ANY OTHER GROUP WITH DENTAL COVERAGE. IF YOU ARE ELIGIBLE LET US HELP YOU!
DR. BRADY
TWO GROUND FLOOR OFFICES
SAN FRANCISCO
1282 MARKET STREET
Phone 392-6112
HOURS:
Weekdays: 8:30-5:00
COURTESY PARKING
55 NINTH STREET
OAKLAND
1437 FRANKLIN STREET
Phone 893-4222
Hours 8:30 to 5:00
Closed Saturday
FREE PARKING
DOWNTOWN MERCHANTS PARKING
14th & Franklin Streets

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP
*New Address: 1730 Fillmore Street, San Francisco, CA. 94115 • (415) 567-3851
Low cost art classes, graphic services & cultural events for the Asian Community

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

BUSINESS NOTES

Mineta Stresses Private Sector Role in Research and Development

By DIANE YEN-MEI WONG

LOS ALTOS — Before a crowd of over 260 entrepreneurs, San Jose area Representative Norm Mineta (D-San Jose) pleaded for the continued involvement of the private sector in the important area of high technology research and development.

"Government cannot replace the elements needed" to conduct the type of research and development Mineta envisions as necessary for the country. "The skills, data, inspiration and perception of market opportunities belong rightly in the private sector," said the lawmaker.

INFORMATION AGE

He made his remarks at the open house and entrepreneur forum sponsored by the Asian American Manufacturer's Association, a four-year old non-profit group comprised of primarily South Bay businessowners.

Noting with a chuckle that the "information age" has swept even Washington, DC, Mineta told the audience that congress is well aware of the growing use and dependence on technological advancements representative of the computer and electronics industry.

In addition to many congresspersons' own use of computers, he said that the types of budget and program requests coming to their offices also reinforce the importance of the industry. Requests are made for "sophisticated items" such as advanced medical equipment, communications satellites, weaponry, rocketry and weather-related equipment.

According to Mineta, US-based technology in the electronics field represented a $265 billion industry with 2.3 million employees. One of the fastest-growing industries, it now is the ninth largest. "By the year 2000, the electronics and information industry will be second only to energy-related industry in this country," he predicted.

HIGH CORRELATION

"Innovation and research are needed to have a dynamic and fruitful nation," stressed the representative. "There is a high correlation between research and development and international competitiveness."

Those industries which devote much resources to product development perform best on the international market, Mineta told his audience. Those experiencing problems "invest significantly less in development."

As an example, he cited the problems now facing the US auto and steel industries. The US views steelmaking as primarily an *industrial* process. In Japan, however, the production of steel is also considered a *chemical* process through which to develop new alloys.

Though he emphasized the need for private sector involvement in research and development, Mineta at the same time urged that sector to understand the role of the government in the electronics area.

OVERALL

"The government has the responsibility for the overall achievement of the country." To this end, he said the US makes grants to university, distributes funds through the National Science Foundation and its sister groups, and maintains national laboratories.

Another major governmental role, however, is the provision of incentives "for companies to engage in highly speculative research and development," he noted. This includes "re-crafting" certain tax codes, copyright and anti-trust laws.

One approach now before a house/senate conference committee is contained in the Semi-Conductor Chip Act of 1984.

"It has taken a long time to make congress aware of the individuality of micro-chip design and the need to protect against pirating. The bill (gives) designers exclusive rights to sell the product for ten years," said Mineta.

PARTIAL IMMUNITY

The house and senate recently approved the Joint Research and Development Act which gives partial immunity in certain instances to businesses involved in joint research and development projects. "I agree that existing anti-trust laws have a chilling effect on joint research and development," the lawmaker remarked.

The third approach now under consideration in Washington is the extension of a temporary credit law to "encourage companies to devote resources to reseach and development projects."

"Research and development are riskier (than other investments made by a company). The rewards are longer in coming, or may not be coming at all," he said. "Thus spending may lag behind."

Though a company may understand the need for development, it could have a hard time justifying borrowing money at high interest rates or using limited funds for "something so speculative," Mineta said.

The current tax credit provision expires next year, but Mineta and other supporters of the measure hope to succeed in convincing congress to incorporate it permanently into the tax code to prevent a "dampening effect" of the 1985 expiration.

Mineta's remarks topped off the all-morning session which included an entrepreneur's forum with presentations by leaders of several companies.

David Lee, chair of the Qume Corporation, spoke on "going public" and merging, a process through which his own company had recently undergone. Winston Chen, president of Solectron Corporation, spoke on management development.

Alex Chang, executive vice-president of Cermetek Microelectronics, Inc., told the audience how to leverage buy-out as a means of financing to obtain money for a company. AST Research Inc. executive vice president Albert Wong discussed marketing and business strategies.

The Asian American Manufacturers Association meets on the fourth Tuesday of each month to discuss topics of interest to its membership, including policy perspectives, marketing, strategy planning and management. For information call Regina Lau, executive director (325-5499). □

WWII Vets

continued from preceding page

coifed G.I.s turned bald.

The participants will also get a chance to catch up on how each other is doing. Many may already know that their old buddy Wood Moy, who starred in the highly acclaimed *Chan is Missing*, is a successful actor.

Some may not know, however, that former staff sergeant Hop Louie Woo, known for his fondness for gambling while in the army, has done extremely well for himself with his avocation. Lew recalled he used to tell Woo, "Don't gamble, you're not going to get anywhere in life with gambling." Now Lew is unlikely to make such a comment to Woo, who is now the executive vice-president for Caesar's in Las Vegas.

Reunion organizers are aiming for a turnout of at least 80 people at the banquet at the China West Restaurant, 2332 Clement, SF, Friday, Sept. 14. Reunion activities close the next day with a luncheon at Asian Garden Restaurant, 772 Pacific Avenue, SF. Call 564-8513, 982-5532, 974-7595 or 523-6690 for information. □

Miss Rev. Grace
Spiritual Healer and Advisor
Miss Rev. Grace has the God-Given Power to Heal by Prayer
(Results within Twenty-Four Hours)
Guaranteed to Remove Sorrow, Sickness, Pain and All Bad Luck
If you are sick, worried, or in need of help, don't fail to see her today. She advises on all the affairs of life. There is no problem so great she can't solve. She re-unites the separated and she has the God-given power to help humanity.
What your eyes see your heart will believe.
Don't let time and distance stand in the way of Health, Happiness and Success. She succeeds where others fail. She was born gifted to help you no matter what your problems might be. Health, Happiness, Love, Marriage, Business, Job. Guaranteed to remove evil influence and bad luck.
—Restore Lost Nature—
There is no pity for those knowing they are in hard luck, and need help, but do not come for it. One visit will convince you that she is the person you are looking for. She will lift you out of sorrow and darkness and start you on the way to success and happiness. I do hereby solemnly swear the above statement is true so help me God.
From the four corners of the world they come to her. Black and white, men and women of all races and walks of life. Call for more information and directions.
God Bless You 'Til I See You
Call for Appt.
587-1075
Open 9 a.m.–7 p.m.

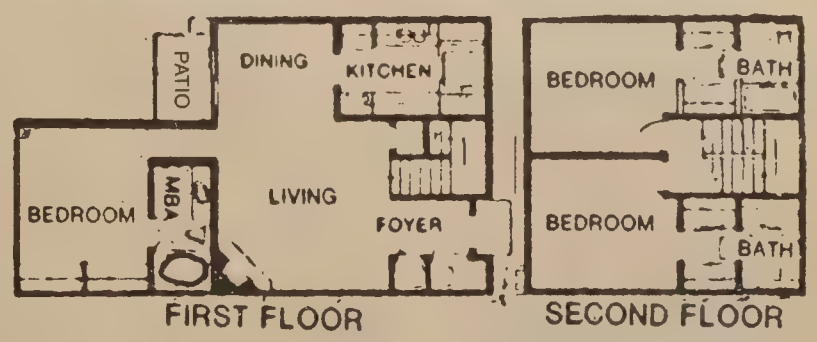
Cathay Manor Nears Completion

(L-r): Dr. Lewis Au, president of the Chinese Committee on Aging Housing Corporation; LA Supervisor Ed Edelman; and Lily Chan, president of the Chinese Committee on Aging, inscribed their names on a beam that was placed at the top of the Cathay Manor, the aging group's 16-story, 270-unit senior citizen housing complex which is nearing completion.

The "topping out" ceremony held August 13, was also attended by LA Mayor Tom Bradley, Rep. Edward Roybal (D-Los Angeles) and Councilmember Gilbert Lindsay. Edelman played a key role in securing the project site. □

PATIO HOMES-a new concept
affordable from $89,950

FANTASTIC FINANCING
City of San Pablo
Low Interest Bond Financing



VERY LOW DOWN!
$684/MONTH
1st Year
MODELS OPEN DAILY NOON TO DUSK
(415) 232-8817

STANDARD FEATURES
- Decorator Tile & Oak kitch w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bedrms; 2 & 3 Baths
- Oversize dble gar + work bench space
- Massive brick frplc & beamed ceilings
- AND much more . . . you'll be amazed!

DIRECTIONS: North from Bay Bridge to I-80 Fwy. Exit I-80 Fwy. at El Portal. Go west to Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk & right on Giant Rd. 2 blks to Sales Office.

WESTPARK PATIO HOMES

BUSINESS NOTES

Making a Deposit as Good Faith Gesture in Real Estate Transactions

By DONALD DONG

SAN FRANCISCO — The practice of submitting a check in the amount of $500, $1,000 or other amounts, together with an offer to purchase real property, has been a custom for some time, although the amount of this deposit has changed over the years.

Veteran real estate buyers would feel no hesitation in submitting a deposit with an offer. Newcomers to real estate purchases still show some hesitation, if not resistance, to writing a check, especially when they feel that the offer to purchase at the initial stage of a negotiation has a long way to go before a sale is finalized, or even before a full commitment to the purchase.

GOOD FAITH

The practice has become so common that many buyers, sellers, and even agents have come to regard this deposit as a contractual requirement, but such is not the case. The contractual requirement of consideration in a purchase agreement is fulfilled not by a deposit from a buyer, but from the buyer's *promise* to buy, that, of course, is given in exchange for the seller's *promise* to sell.

If the deposit is not a contractual requirement, what does it serve? The traditional understanding is that the deposit is evidence of the buyer's good faith.

It is also regarded as a display of the buyers' financial strength in their ability to command funds without hesitation. Above all, the deposit serves as a means of inducement to persuade the seller to accept the buyer's offer.

As inducement, the deposit should be a significant and sizable part of the purchase price, otherwise a check for $100, $500, or even $1,000 (should the sales price of the property exceed $100,000) would hardly be any inducement at all. There are stories of old-hand real estate brokers and tycoons who used to submit offers with a brief case filled with cash, or cashier's checks with at least five figures, but that is rare today.

Currently, the purpose of the initial deposit and an increased deposit that is often funded within a few days of acceptance or ratification of an agreement, is that these funds serve as liquidated damages in the event of the buyer's default.

LIQUIDATED

Liquidated damages are funds paid to a seller (or more accurately, money which a seller retains) when a buyer defaults on the contract. If not as liquidated damages (where money is automatically forfeited), the deposit still serves as a reserve of funds to which a seller may turn in seeking recovery of damages incurred.

In the last several years, a law that more specifically defines liquidated damages has been in effect. In the sale of residential properties, one to four units, intended for owner occupancy, a seller and buyer under this law can agree to a liquidation of damages in the amount of 3% of the sales price (or less but not more) in the event of a buyer's default.

At the same time, if a buyer feels that the amount agreed upon is excessive, it would be the buyer's responsibility to prove that to the court. On the other hand, should the seller consider the agreed upon amount to be inadequate, the burden of proof shifts to the seller to prove that actual damages exceeded the agreed upon amount.

Prior to this law, liquidated damages rarely, if ever, operated on an automatic forfeiture basis; the award of damages by the court for a buyer's default required proof of loss by the party seeking such damages. With the passage of this bill, the total deposit put into escrow by buyers, when residential properties of one-four units, intended for owner-occupancy were involved, now often amounts to 3% of the sales price. (Even if the deposit is less than 3%, the amount owing as a result of a buyer default is at least 3%.)

BROKER'S POSITION

There are also practical business considerations with reference to deposit money: real estate agents are commonly confronted with buyers hesitating to commit themselves to large investments, or to conclude such a purchase.

It is not uncommon that during the long escrow process when various conditions need to be removed that buyers are afflicted with doubts about the purchase (commonly referred to as "Buyer's Remorse"). As an instrument of leverage, real estate brokers view the deposit as a "hold" to make buyers aware of the seriousness of the commitment.

The submission of deposit money is a serious matter. It is typically accepted by the broker, on the seller's behalf. Unless the buyer has stipulated otherwise (*e.g.*, deposit check should not be cashed until the buyer's removal of conditions), once the check is made and submitted, the sellers can conceivably demand that it be turned over to them.

An agent with a listing agreement to sell property is given authority to accept this deposit money on the seller's behalf; and agents who unilaterally return deposit money to a buyer without the seller's permission can be violating their fiduciary duty, depending on how the agreement was drawn, what position and disclosures were made and agreed to by all parties.

On the other hand, when buyers are sincere in their desire and decision to make a purchase, and when the buyers know and trust the agent with whom they are dealing, the submission of deposit money should not be an intimidating act. There are many laws to protect the buyers' interest and they need only to be well informed and clear in their decisions. □

Firm from Japan to Manage SF's Miyako Hotel

SAN FRANCISCO — The Miyako Hotel in Japantown, after 20 years of management by the American Westin hotels chain, will finally be managed by its Japanese owner, Kintetsu Enterprises. The Westin management contract expires December 1. After that date, the Kintetsu company will exercise its option to take over the Miyako, a 206-room inn.

Kintetsu general manager Pak Okuda is confident that the Japanese firm has mastered American hotel techniques, including labor negotiations and local regulations, reported the *SF Examiner*. "Now that we have accumulated management experience in Japan, it is time we took over management here," said Okuda. "Westin understands that."

He also noted that many of the current executives are expected to stay after the December changeover, but specific decisions have been made. □

Chinese Hospital Offers Plan for Prudent Buyers

SAN FRANCISCO — The Chinese Hospital has successfully negotiated a contract with Blue Cross and now is one of the five SF area hospitals participating in the Prudent Buyer Plan, a new health plan designed to reduce cost of health care for insured groups.

Under the plan, participating hospitals and physicians have agreed to charge patients according to a rate negotiated between the provider and Blue Cross as payment in full for covered services. Going to a *non*-participating provider could mean the patient has to pay at least 20% more of the health care provided, announced Chinese Hospital.

About two months ago Chinese Hospital joined with the California Physicians Insurance Corporation, owned by Blue Shield, in announcing the establishment of the Chinese Community Health Plan, which provides low cost health care specifically designed for the SF Chinese community. The hospital observed that the response from both the community and employers has been encouraging. □

Hong Kong Trade Discussed at Oakland Seminar

OAKLAND — Trading opportunities with Hong Kong was the topic of a recent seminar held at the Port of Oakland offices in Jack London Square. Designed to provide the Bay Area business community with insight into the trading practices of other nations, the event was co-sponsored by the Port and the International Trade Institute of Vista College and was one in a series of ITI Consular Corps Evenings.

Robert Ashworth, principal consultant for the Industrial Promotion office, Hong Kong Department of Industry, San Francisco, highlighted the program with his presentation on the importance of Hong Kong as a gateway for increased trading opportunities between California and Asia. □

Reagan Proclaims Minority Business Development Week

WASHINGTON, DC — President Ronald Reagan has proclaimed the week of October 7 through October 13, 1984 as Minority Enterprise Development Week.

"As we enter an era of greatly expanded opportunities in economic growth and development, it is appropriate that we encourage minority business owners by recognizing their tremendous contributions toward the continued economic development of our Nation," he stated. □

American Asian Bank to Open Two LA Branches

LOS ANGELES — In an attempt to strengthen its domestic and international services, American Asian Bank announced that it has received approval from the California State Banking Department to establish two new branches in the greater Los Angeles area.

Alhambra and LA Chinatown are the tentative sites for the banks, whose openings are planned for the beginning of the year.

Headquartered in San Francisco, the bank has eight offices throughout the state and an approved application for a new Silicon Valley area branch. □

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.

1984 TOURS

DATE	ITINERARY	PRICE
8/10/84 to 8/27/84 (16 days in China)	Beijing, Qingdao, Jinan, Tai'an, Yanzhou, Nanjing, Shanghai. Exit via Shanghai.	$2,040
8/14/84 to 9/5/84 (20 days in China)	Guangzhou, Guilin, Kunming, Chongqing, (Yangtze Cruise,) Yichang, Dazu, Shilin, Wuhan, Shanghai, Zhengjing, Nanjing, Beijing. Enter via Hong Kong, exit via Guangzhou 9/4/84, return via Hong Kong.	$2,590
8/30/84 to 9/19/84 (20 days in China)	Beijing, Chengde, Hohot, Datong, Taiyuan, Lanzhou, Jiuquan, Dunhuang, Shanghai, Tianjin. Exit via Shanghai.	$2,653
9/5/84 to 9/23/84 (18 days in China)	Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Nanchang, Jiujiang (Lushan), Guilin, Guangzhou. Exit via Guangzhou 9/23/84, return via Hong Kong.	$2,100
9/14/84 to 10/10/84 (24 days in China)	Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Wuhan, Yichang, Chongqing (Yangtze Cruise), Shanghai, Guangzhou. Exit via Guangzhou 10/9/84, return via Hong Kong.	$2,590
10/8/84 to 10/25/84 (15 days in China)	Bridgman Academy Alumni Tour to Beijing Beijing, Nanjing, Zhenjiang, Wuxi, Suzhou, Shanghai, Hangzhou. Exit via Hangzhou 10/24/84, return via Hong Kong. Extension: Xi'an and Guilin 5 days $250 additional.	$2,400

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
IATA
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TEL. 982-3577

INSURANCE - LIFE

Marketing Representative

The CIGNA companies are leading providers of insurance and related financial services to businesses and individuals, worldwide. INA Life Insurance, a CIGNA company, has an excellent opportunity for an aggressive individual to manage and develop a life sales territory in the Bay area.

Prerequisites include 4 years successful life sales background and the ability to develop life sales with Property and Casualty Agents, General Agents and Brokers. You must hold CLU designation or be working toward a CLU. A working knowledge of pensions, estate planning and business insurance is also required.

Our comprehensive compensation package includes base salary plus expenses and an incentive bonus. A generous benefits portfolio includes company car plus expenses. For immediate consideration, send resume to **Lee McCosker, INA Life Insurance, 1600 Arch Street, Philadelphia, PA 19103.**

Equal Opportunity Employer M/F/H/V

CIGNA

EVENTS

Now thru Aug 25
Exhibit of Chinese cloisonné from the Claque Collection; features over 90 pieces from 16th to 19th centuries. Chinese Culture Ctr, 750 Kearny, third fl, SF. Open Tues–Sat, 10 am–4 pm, Sun, 1–5 pm. Free.

Now thru Sept 4
Pre-registration for Oakland Evening Adult Schools/Occupational Development; with short term vocational/occupational classes in data processing, computers, nurse assistant and more. 750 E. 14th St, Oakland. 763-2277.

Now thru Sept 5, 10 am–5 pm
Exhibit of "Asian Masterpieces in Wood:" a display of 29 sculptures from permanent collection, originally from China, Japan, Nepal, India, Burma, Thailand, Tibet and Indonesia. Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. $2 adults; 50¢ for srs/jrs: free for children under five; also free first Wednesday of month.

Now thru Sept 8
Asian Business League of San Francisco car raffle with benefits to 1985 programs & scholarships; win Nissan 300 ZX. $100/ticket, entries limited to 300. 788-4664.

Weds, Aug 22, 6 pm
"Manage Your Money As Well As Your Life," lecture by Walter Light, sponsored by Asian Business League of SF. $12-$16. Yank Sing Restaurant, 427 Battery, SF.

Thurs, Aug 23, 8:30 pm
Concert by Jazz quartet United Front, featuring original and classic jazz pieces, with Anthony Brown, Mark Izu, Lewis Jordan, George Sams and guests Rudi Mwongozi, India Cooke and Cash Killion. Great American Music Hall, 859 O'Farrell, SF. $7. 885-0750.

Fri, Aug 24, 7:30 pm
American students of visiting master musicians from the Central Ensemble of National Music of China give concert. Baha'i Center, 170 Valencia St, SF. Free. 776-9049.

Sun, Aug 26
Paul Masson Mountain Winery presents Central Traditional Orchestra of Beijing in concluding concert of US tour; proceeds to benefit San Jose and SF State University's music scholarships. BASS ticket centers and winery (408) 725-4275.

Sun, Aug 26, 2 pm
Chinese Music by Flowing Stream Ensemble featuring dances by Mimi & folksongs by Victor Low. Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. 221-4515. Free.

Aug 24-26
"Strategies for Progress," the 7th Biennial National Convention of the Organization of Chinese Americans at Holiday Inn Crowne Plaza, Rockville, MD. (301) 340-8323, (301) 251-0800, or (202) 223-5500.

Fri-Sun, Aug 24-26, 10 am-6 pm
Bonsai exhibition by Bonsai Society of SF. Hall of Flowers, Golden Gate Park, SF.

Fri & Sat, Aug 24-25, 8 am-4:30 pm
"Business Assistance For Vets" confab for veterans operating a small business or those about to start their own business. Sheraton Hotel, Concord. $10/day. 974-0590.

Fri-Sun, Aug 24-26, 8:30 pm
Gil Chun Dance Company performs ballet, modern, tap, flamenco & sacred dance. New Performance Gallery, 3153 17th St, SF. $6-7.

Sat, Aug 25, 10 am-2 pm
Free vaccinations for children & teens to age 18 accompanied by parent or guardian; T-shirts & pass to zoo for each child immunized; parents should bring immunization record for each child. San Francisco Zoo, 558-2926.

Sat, Aug 25, 10 am
Free housing clinic by Asian American Bar Assn; individual counseling 2 pm; prog in Eng/Chinese. Cameron House, 920 Sacramento St, SF. 557-0921.

Sat, Aug 25, noon to 6 pm
Lion dance fundraiser for Self Help for the Elderly proceeding all thru C'town; sponsored by Adeline Louie, Jimmy Chu, Lulu Leon, Y.C. Wong, Yau Kung Moon and C'town Lion Dance Group.

Sat, Aug 25, 6 pm
No-host cocktail reception followed by dinner and program at 8 pm, honoring outstanding contributors in area of children, youths and families; sponsored by Japanese Comm'ty Youth Council. Japan Centr Theater, Post & Fillmnore, SF. $35. 563-8052. (Advance tickets advised.)

Sun, Aug 26, all day
Asian/Pacific culture celebration featuring photo exhibit, cooking demos, music, dance, taiko, fashion and *Life in the Fast Lane* by Lane Nishikawa. California State Fairgrounds, Crocker Art Museum and State Capitol. (916) 452-4001 for schedule info.

Sun, Aug 26, 3 pm
Semester recital by Music & Arts Institute of SF; with vocal, piano & instrumental soloists and string quintet. 2622 Jackson St, SF. 567-1445.

Mon-Tues, Aug 27-29, 7:30 pm
Central Ensemble of National Music from China performs dance music, folk tunes, arias and excerpts from Peking Opera. Chinese Culture Center, 750 Kearney St, SF. $6 & $3. 986-1822.

Mon, Aug 28
Small Business Administration gives Small Business Workshop. $10, 974-0599.

Tues, Aug 28, 7 pm
Kimochi Nisei exercise program. Kimochi Home, 1531 Sutter St, SF. 563-5626.

Tues, Aug 28, 8 pm
Semester recital by Music & Arts Institute of SF. 2622 Jackson St, SF. 567-1445.

Wed, Aug 29, 7:30 pm
"Humor In The News" panel of comedians and media will answer "what's new in what's funny, and what's funny in the news;" presented by Media Alliance. $2-$4. Bldg C, Fort Mason Ctr, Rm 300. 441-2557.

Wed, Aug 29, 7:30 pm
Add'l evening program for Central Ensemble of National Music from the People's Republic of China. (See Aug 27 & 28). Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St, SF. $3 & $6. 986-1822.

Moving Mountains— Past, Present and Future:
The Role of Women of Color in the American Political System

The brown papers

Subscribe to ***The Brown Papers*** now, and receive **Moving Mountains** . . . without delay. Three more reports, on vital topics concerning all women of color, will follow during the coming year.

Send your $15 check made payable to the National Institute for Women of Color, your name and address to:

The brown papers
National Institute for Women of Color
1712 N Street, N.W.
Washington, D.C. 20036

First Cooking Class Graduates

SF Supervisor Quentin Kopp (l) congratulated the graduates of the first class of the Chinese cooking school of cooks, waiters/waitresses and bartenders. The graduation ceremony, held at the Chinese Consolidated Benevolent Assn. building, included a Chinese meal prepared and served by the graduating students. (Photo by Nancy Wong) □

Student Angry over Expulsion, But Still Benefits from Publicity

FRESNO — Stephen Mosher, a former graduate student in the Anthropology Department at Stanford University, was one of the first Western scholars permitted to do field work in rural communes of China.

From 1979 to 1980, Mosher conducted field research in the rural areas near Guangzhou (Canton) for 11 months after which he wrote an article for a Taiwan news magazine describing forced abortions and infanticide in an attack of what he calls China's "barbaric" population-control program (*East/West* 3/9//83).

In February of 1983, Mosher was expelled by the Stanford anthropology department for "professional misconduct."

According to the *SF Examiner*, Mosher, represented by attorney Melvin Belli, has repeatedly threatened to sue the university claiming that his dismissal violated his academic freedom.

Several months after his dismissal, Mosher released *Broken Earth*, a book describing his experiences in China in which he again details forced abortion and other practices used by the Chinese for birth control. Appearances on the *Today Show* and *Sixty Minutes* immediately after Mosher's dissmissal aided the sales of Mosher's book.

"In all honesty, I'd have to say that what happened to me must have helped the book sales. It hasn't made me rich, but I'm able to keep a roof over my head," said Mosher who lives in Fresno with his parents. The book is in its second printing and a paperback edition is due out soon.

Media attention has afforded Mosher a current infamy, continues the *Examiner*. "I have a couple of speaking engagements every month," said Mosher. "Usually... from colleges and Chinese American groups, but last month I spoke before a national right-to-life convention. . . ."

Currently Mosher is working on a novel about Chinese peasants and he will release his second book, *Journey to Hidden China*, next March. Mosher said he will print a copy of his travel permit in the book to disprove allegations by Chinese officials that the trip was unauthorized.

The book describes primitive conditions and poverty in China and Mosher continues to interpret the morality of the nation through the impressions he formulated during his 11-month stay.

"There was no evidence that people there were in the 20th century . . . .China likes to say that it doesn't have any slums around its cities, but all of its slums are in the backwoods, in places like these," said Mosher.

Even though the Chinese government imposed strict restrictions on social scientists doing research in China as a reaction to Mosher's incident with the Taiwanese press, Mosher still feels that he might be allowed to return to China for additional study in about five years.

"They're [the Chinese government] funny," he said. "They have a way of turning around on things like this. But if they do let me in in the future, I'm sure they'll want to watch me a lot more closely." □

Personnel Assn to Look at Expanding Horizons

SAN FRANCISCO — "Expanding Professional and Personal Horizons" is the theme of the upcoming fourth annual conference of the Asian Pacific Personnel Association.

The October 13 conference will focus on issues involving leadership skills development, career, marriage and family aspirations of Asian women, conflict management and negotiations, new technology, economic trends and career transitions.

Held at the Hyatt Burlingame, the organization's major annual event needs volunteers. Volunteers interested in contributing their time can contact Richard Shirasawa at 556-0115 (work) or 482-1205 (home). □

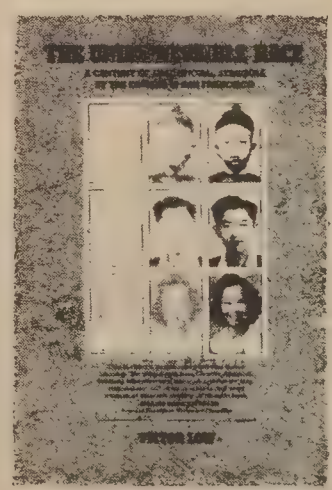
Winners of Essay Contest Named

WASHINGTON, DC — Lillian Chi-Ai Ma of Cerritos and Janet Jun Lien Wong from Oak Ridge, Tennessee, were winners of the Organization of Chinese Americans' first Chinese American National Essay Contest in the elementary school and high school categories, respectively.

Both received free round trip airfare to travel to the organization's biennial national convention in Washington, DC, and prize money, including $100 for Wong and $50 for Ma. □

The Unimpressible Race
A Century of Educational Struggle by the Chinese in San Francisco
By Victor Low

The Umimpressible Race is a comprehensive study of how the Chinese in San Francisco struggled for access to the public school system. The author, Victor Low, was born and raised in San Francisco and is currently teaching in the city's public schools that he wrote about. Thoroughly researched and meticulously documented, the book is at the same time very well written and readable. East/West. 1982. 236pp.



Regular price: $15.50 hardbound, $9.95 paper. Available now at the **special price of $12.95** hardbound, **$7.50 paper.** Please add $1.50 for shipping and handling. To order, please send your check to East/West, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Planning

continued from page 1

there too many of one type of business? Should a moratorium, such as that imposed on financial institutions, be adopted for jewelry stores?

SIZE LIMIT

In light of a general interest in maintaining variety and diversity in the community, an additional question was whether a size limit should be established for businesses.

"We're not in the stage of any final answers," stressed Scott as she opened the floor for discussion on the preliminary proposals. "It would be very helpful if people would give us their views tonight. It's all part of the process of coming out with the final recommendations." A draft of the department's proposals is expected sometime in October, according to Scott.

One person who shared the planning department's emphasis on balance and diverstiy in the community was Alton Chinn, a special assistant for the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center. Chinn believed that the balance in land use for housing and open space is in danger of being lost.

"If (maintaining the balance) assumes the form of restrictions, so be it," asserted Chinn.

However, Wayne Yee of the Chinese American Republican Club strongly opposed any form of restrictions. He viewed the proposed regulations as undermining free enterprise. Commenting on the proposal to limit the number of jewelry stores, Yee opined, "Once we limit free enterprise, they will try to get other people. They may start picking on offices, associations, sewing shops."

SOCIALIST-CONTROLLED

Whereas Yee remarked in a telephone interview that imposing restrictions would be a step toward a "socialist-controlled society," Chinn believed that the proposed regulations will merely guide the direction of development. "One person's regulations is another person's guidelines," asserted Chinn.

Chinn also stressed that some people in the community mistakenly believe that zoning restrictions have been targeted at Chinatown. The community worker pointed out that "people tend to forget that the city is doing this (adopting zoning regulations) everywhere."

Yee nevertheless felt that business regulations in Chinatown could be relaxed. Moreover, land use restrictions in force in the satellite areas around Chinatown should also be changed in order to alleviate the overcrowding and high rents for the Chinese American community, added the spokesperson for the Chinese American Republican Club.

With regard to the specific proposal that percentages be established for the allocation of residential and commercial space, Yee was adamantly opposed to setting any quotas. He believed that establishing a ratio would be "very dangerous." Yee added that "rent control creates a disincentive for developers to make...space available."

While Chinn of the resource center said he would give some weight to the department's finding that in the past, 50% of the space in Chinatown had been used for housing, he "would not agree to be straight-jacketed to a 50% residential (requirement)" for the future.

Other persons who expressed opinions at the meeting included a spokesperson for Self Help for the Elderly who urged the planning department to keep in mind that Chinatown is home for many senior residents. She pointed out that many elderly people would probably choose to stay even though rent is high. Therefore, the department should bear in mind the impact any decision may have on the elderly.

Leslie Yee, a resident of the North Beach area, offered his suggestion that in light of the fact that Chinatown businesses need parking and Chinatown residents need park space, the city should investigate the possibility of expanding the St. Mary's Square garage onto an adjacent piece of property.

Participants in the community forum generally commended the planning staff for having done their homework in terms of gathering the data on the community, but some felt earlier notices about the forums and participation by more senior staff members would help improve communications. □

Agency Favors Renaming Waverly Place Building

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action recommended naming the 119-121 Waverly Place building the "Walter U. Lum Building" and designating the site "as a historic landmark as the home for the oldest Chinese American daily (*Chinese Times*) printed in the United States" in honor of the newspaper's founder, announced Henry Der, executive director.

In a letter to Supervisor Wendy Nelder, Der offered the suggestion as an alternative to the Lum family's original proposal of changing the street name of Waverly Place to Walter U. Lum Place after Waverly Place businesses and associations protested the change.

Der expressed hope that Nelder's office "can continue to play an invaluable role in recognizing and developing public awareness for the historic contributions made by Walter U. Lum," late founder and managing editor of *Chinese Times*, longtime president of Chinese American Citizens Alliance and pioneer in opposing racial discrimination. □

Gardena Lawyer Named to Small Business Board

SACRAMENTO — Gardena attorney Harvey M. Horikawa was appointed by Senator David Roberti, chair of the Senate Select Committee on Small Business Enterprises, to the committee's advisory board. Board members represent a wide spectrum of the state's small business company by offering advice and suggestions to enhance the development and success of California's small businesses. □

REAL ESTATE

IDAHO

Fast Food Restaurant w/lg. diner, air, close to school. Property & equip. Bus gross $100,000. Private sales terms. $40,000 down. Bal of 10½%. 208-365-2048.
Humdinger Fast Foods, 515 S. Washington, Emmett, ID 83617.

FOR SALE by Owner: Two story, 3-bdrm, 2 bath. Entertainment area W/12-ft. bar, large garage, ½ acre landscaped, 42 mi. from Reno, 50 mi. from Tahoe. $85,000 cash, negotiable. (916)-993-4323, P.O. Box 645, Loyalton, Calif. 96118.

ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

OREGON-COTTAGE GROVE

Quality custom 3 yr old home. Located in Cottage Grove estate on 7 acres of secluded wooded setting with expanded view of lake. 2,000 + sq. ft. — 3 bedroom, 2½ baths, custom oak cabinetry & tile throughout. Gourmet kitchen; family rm; formal living & dining rm. Assumable vet loan. Price: was $180,000, reduced to $125,000 for quick sale. Contact owner Dr. R.E. McCarthy P.O. Box 126, Cottage Grove, OR 97424 (503) 942-5486 or (503) 942-9425.

Hillsborough's Best Buy

You choose the price for the 6+ bdrms 4+ bths estate that includes a pool, rec. rm. w/bar, spa and 2/3 acre. Bring us an offer we can't refuse.
Wachter Investments. (415) 348-7191

CLASSI-ADS

INSURANCE RECEPTIONIST/ FILE CLERK

Bilingual in Chinese helpful but not necessary. Position in Oakland near Lake Merritt. Call Mr. Sue at 465-1544.

MEDICAL TECHNICAL ASSISTANT

THE CALIFORNIA MEDICAL FACILITY ANTICIPATES AN OPENING FOR A MEDICAL TECHNICAL ASSISTANT. STARTING SALARY IS $1,630 PER MONTH. THE FOLLOWING ARE THE REQUIREMENTS. POSSESSION OF A VALID LICENSED VOCATIONAL NURSE OR REGISTERED NURSE LICENSE: OR TWELVE MONTHS' EXPERIENCE RENDERING PATIENT CARE WHILE ON ACTIVE DUTY IN THE MEDICAL CORPS OF ANY OF THE ARMED FORCES OF THE UNITED STATES OR IN THE UNITED STATES PUBLIC HEALTH SERVICE. PERSONS QUALIFYING UNDER THIS PATTERN MUST BE ELIGIBLE FOR LICENSURE AS A VOCATIONAL NURSE AND MUST OBTAIN A LICENSE AS A VOCATIONAL NURSE WITHIN SIX MONTHS OF EMPLOYMENT. FOR FURTHER INFORMATION CONTACT THE PERSONNEL OFFICE, CALIFORNIA MEDICAL FACILITY, VACAVILLE, CA (707) 448-6841 EXT. 2266

SENIOR CLINICAL LAB TECHNOLOGIST

THE CALIFORNIA MEDICAL FACILITY ANTICIPATES AN OPENING FOR SENIOR CLINICAL LAB TECHNOLOGIST. STARTING SALARY IS $1,912 PER MONTH. THE FOLLOWING ARE THE REQUIREMENTS: POSSESSION OF A CLINICAL LABORATORY TECHNOLOGISTS'S LICENSE OR A SIMILAR LICENSE OF EQUAL OR HIGHER LEVEL ISSUED BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH SERVICE, AND ONE YEAR OF EXPERIENCE IN COMPREHENSIVE CLINICAL LABORATORY WORK WHICH HAS INVOLVED MAKING PATHOLOGICAL ANALYSES. FOR FURTHER INFORMATION CONTACT THE CALIFORNIA MEDICAL FACILITY, PERSONNEL (707) 448-6841 EXT. 2266

MEDICAL TRANSCRIBER

THE CALIFORNIA MEDICAL FACILITY ANTICIPATES AN OPENING FOR A MEDICAL TRANSCRIBER. STARTING SALARY IS $1,191 PER MONTH. THE FOLLOWING ARE THE REQUIREMENTS: IN THE CALIFORNIA STATE SERVICE, ONE YEAR OF EXPERIENCE PERFORMING THE DUTIES OF AN OFFICE ASSISTANT II (TYPING) OR TWO YEARS OF EXPERIENCE IN TYPING AND CLERICAL WORK AT LEAST ONE YEAR OF WHICH SHALL HAVE BEEN IN WORK OF A MEDICAL NATURE REQUIRING THE TRANSCRIPTION OF DICTATION MACHINE ON MEDICAL MATTERS AND THE PREPARATION OF A WIDE VARIETY OF MEDICAL RECORDS AND REPORTS. FOR FURTHER INFORMATION CONTACT THE CALIFORNIA MEDICAL FACILITY, PERSONNEL, (707) 448-6841 EXT. 2266

SENIOR MEDICAL TRANSCRIBER

THE CALIFORNIA MEDICAL FACILITY ANTICIPATES AN OPENING FOR A SENIOR MEDICAL TRANSCRIBER. STARTING SALARY IS $1,331 PER MONTH. THE FOLLOWING ARE THE REQUIREMENTS: IN THE CALIFORNIA STATE SERVICE, ONE YEAR OF EXPERIENCE PERFORMING THE DUTIES OF MEDICAL TRANSCRIBER OR THREE YEARS OF EXPERIENCE IN TYPING AND CLERICAL WORK AT LEAST TWO YEARS OF WHICH SHALL HAVE BEEN IN WORK OF A MEDICAL NATURE REQUIRING THE TRANSCRIPTION OF DICTATION FROM A DICTATING MACHINE ON MEDICAL MATTERS AND THE PREPARATION OF A WIDE VARIETY OF MEDICAL RECORDS, REPORTS, HISTORIES, CORRESPONDENCE AND SPECIAL FORMS. FOR FURTHER INFORMATION CONTACT THE PERSONNEL OFFICE, CALIFORNIA MEDICAL FACILITY, VACAVILLE, CA 95696, (707) 448-6841 EXT. 2266

GOVERNMENT JOBS. $16,559-$50,553/year. Now hiring. Your area. Call (805) 687-6000, Ext. R-5469.

DENTIST

THE CALIFORNIA MEDICAL FACILITY ANTICIPATES AN OPENING FOR DENTIST. STARTING SALARY $2,207 PER MONTH. THE FOLLOWING ARE THE REQUIREMENTS: POSSESSION OF THE LEGAL REQUIREMENTS FOR THE PRACTICE OF DENTISTRY IN CALIFORNIA AS DETERMINED BY THE CALIFORNIA BOARD OF DENTAL EXAMINERS. FOR FURTHER INFORMATION CONTACT THE CALIFORNIA MEDICAL FACILITY, PERSONNEL (707) 448-6841 EXT. 2266

ROAD MAINTENANCE WORKER $1525-$1832/mo.

Reqs. 2 years of road maintenance/construction exp. File by August 29, 1984, 5:00 P.M. Contact Marin Co. Pers. Ofc., Room 416, Civic Center, San Rafael, CA 94903. (415) 499-6104. An EEO/AAE.

EX. DIRECTOR/Full or part-time $22,-000–26,000 and Development Dir./part-time $11,000 for the Asian Community Employment and Training Fund (ACETF) in Oakland. Required Bachelor Degree, experience in non-profit agency administration and fundraising. Deadline for résumé: August 24th. Submit to: Alan Yee/ ACETF, 3270 East 14th St., Oakland, Ca. 94601.

PROGRAM DIRECTOR $23,000-$27,000

Neighborhood planning organization. Program administration in areas of housing, open space, transportation and land use. Experience with government agencies, grants management community education, advocacy. Ability to supervise staff, coordinate programs. Work or volunteer exper. in Chinatown helpful. Bilingual preferred. Submit resume to: Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center, 615 Grant Ave., 2nd Fl. S.F., CA 94108. Attn: Gordon Chin. Deadline: Sept. 21, 1984.

BILINGUAL SOCIAL WORKER

Case Counselor, employment specialist, youth activity coordinator & volunteers coordinator. 15-19K/yr FT. Send letter & resume by 8/24 to S. Wong 310-8th St. Suite 215, Oakland, CA 94607.

JOB OPENING

ASSISTANT ACCOUNTANT F/T to perform general bookkeeping, computer payroll preparation, banking of money, prepare financial statements, phone/receptionist duties, etc. Qualif: 2 yrs college accounting/bookkeeping, some computer knowledge, type 40 wpm, biling Cantonese/English. $13,000-14,000/yr fringe benefits. Deadline Aug. 29. Apply Self-Help for the Elderly, 640 Pine St., San Francisco, CA 94108. Contact person Herman Yee 982-9171.

REGIONAL TV SALES PERSON

Kelly Broadcasting Co. (KCRA-TV, Sacramento-Stockton, and KCPQ-TV, Tacoma-Seattle) seeks aggressive television sales person. Applicants must have minimum two years television sales experience and outstanding track record. Resumes to Ron Longinotti, Kelly Broadcasting Co., 1 Embarcadero Center, Suite 2110, SF, CA 94111. (Please no calls). (EOE)

FURNITURE FOR SALE

Moving from large Hillsborough home. Selling all furniture. Custom sofa and love seat: $450; 5-piece bedroom suite: $550 (will split set); 3 sets coffee and end tables: $350 each; 8-foot lighted wall units, cost: $1275, sell: $650; complete 9-piece dining room, cost: $3000, sell: $1650. Can help deliver. 345-7121.

CLINIC ASSISTANT. Interview clients & assist M.D. in abortion clinic. Fluent in Chinese & English. FT with benefits. Send resume to Lori Bronson, Planned Parenthood, 1660 Bush St., SF, CA 94109.

COMMUNITY MENTAL HEALTH CENTER

Evening Receptionist. Monday, Wednesday and Thursday evenings. 13.5 hours/week. $4.89/hour. Resumes to Richmond Maxi Center, 3626 Balboa Street, San Francisco, CA 94121. Attn: Wendy. Deadline 9/4.

COUNSELOR, drug abuse, Asian bicultural-outreach. 2 pos. F/T & 60% P/T. BILL PONE UNIT, Haight Clinic detox project. Bring resume to: 529 Clayton, SF before 9/3. EOE M/F.

MOTOROLA COMMUNICATIONS DIVISION

Sales representatives applications are presently being accepted for the Bay Area. We offer formal training in product knowledge and sale techniques, after that it's up to you. If you are a result oriented person, have a record of accomplishments, and are self motivated, call one of the following sales managers:

East Bay
Leslie Behnke (415) 943-7707
San Francisco
Errol Carlson (415) 349-3111
North Marin
Paul Lanci (415) 943-7707
Santa Clara
Jeff Blau (408) 727-8373

Full benefits, salary, commission plan, company car, and many opportunities for professional growth.

EEO/AA Employer

LEGAL

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 057818-01

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name REGENT JEWELRY CO., 760 Market St. #555, San Francisco, CA 94102:

The fictitious name referred to above was filed in County in Dec. 81.

Henk R. Tjon, 1032 Hollenbeck, Sunnyvale, CA 94087.

Ly So Lue, 2302 Geary St. #5, San Francisco, CA 94115.

This business was conducted by above 2 persons.

Signed: Henk R. Tjon

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco on July 11, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 074009

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name GILBERT'S FROM SOUP TO NOSH DELI, 2445 Noriega St., San Francisco, CA 94122.

The fictitious name referred to above was filed in County on Oct. 31, 1983.

Frank J. Richardson, 75 Zampa Ln. #3, San Francisco, CA 94115.

Anna Richardson, 75 Zampa Ln. #3, San Francisco, CA 94115.

Herbert Goldfarb, San Francisco.

Ida Goldfarb, San Francisco.

This business was conducted by a general partnership.

Signed: Anna Richardson

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco on July 24, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81297

The following person is doing business as KIM'S BEAUTY SALON, 4548 Cabrillo Street, San Francisco, CA 94121.

Kim Lan Mak, 1429 Leavenworth St., San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by an individual.

Signed: Kim Lan Mak

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 2, 1984.

Pub. Dates: Aug. 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

DORIS (DOO MING) YEE
2924 Cabrillo Street
San Francisco, CA 94121
IN PROPRIA PERSONA

IN THE SUPERIOR COURT
OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR
THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
No. 827120

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME

The application of Doris (Doo Ming) Yee for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that Doris (Doo Ming) Yee has filed an application proposing that her name be changed to Doris Soto,

Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 13th day of Sept. 1984, at 9:00 A.M., of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.

It is further ordered that a copy of this Order be published in the EAST-WEST JOURNAL a newspaper of general circulation, printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.

Dated this 26th day of July, 1984.

FRANK W. SHAW, Presiding Judge
Judge of the Superior Court

Pub. Dates: Aug. 1, 8, 15, 22, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81367

The following person is doing business as FAI WONG TRADING CO., 915 Kearny St., San Francisco, CA 94133.

Huynh Hao Phi, 4239 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Huynh Hao Phi

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 6, 1984.

Pub. Dates: Aug. 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81502

The following person is doing business as U.S.A. EXPORT HOUSE, 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109.

Charanjit S.Sethi 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by an individual.

Signed: Charanjit S.Sethi

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 10, 1984.

Pub. Dates: August 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81090

The following person is doing business as FOREVER AFTER BOOKS, 1481 Haight St., San Francisco, CA 94117:

Patricia Anne Nathe, 1481 Haight St., San Francisco, CA 94117.

This business is conducted by an individual.

Signed: Patricia Nathe

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 25, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

Edward Jew, Attorney at Law

SUMMONS (FAMILY LAW)
No. 825552

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF SAN FRANCISCO, Polk & McAllister, City Hall, San Francisco, CA 94102

MARRIAGE OF

PETITIONER:
BO SUNG SETO

RESPONDENT:
THAI TO LO

NOTICE! You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.

AVISO! Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 días. Lee la información que sigue.

If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, may be filed on time.

Si Usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, debería hacerlo inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegación, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.

TO THE RESPONDENT: The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.

Dated: June 20, 1984

DONALD W. DICKINSON, Clerk
By MONICO SD. MATEO, JR., Deputy

EDWARD JEW, ATTORNEY AT LAW
950 Stockton St., Suite 200
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 433-3350
Attorney for Petitioner

Pub. Dates: Aug. 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81108

The following person is doing business as FEME TRADING COMPANY/FEME ASSOCIATES, 875 Burnett Ave. #3, San Francisco, CA 94131:

Lois Choy, 875 Burnett Ave. #3, San Francisco, CA 94131.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Lois Choy

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 26, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81438

The following person is doing business as BARE NECESSITIES, 242 Topaz Way, San Francisco, CA 94131. (This address is zoned for residential use. However, business is conducted through the use of a post office box).

Robyn Wong, 242 Topaz Way, San Francisco, CA 94131.

This business is conducted by an individual.

Signed: Robyn Wong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 8, 1984.

Pub. Dates: Aug. 15, 22, 29, September 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81410

The following persons are doing business as GOLDEN STAR GIFTS, 2063 Mission St., San Francisco, CA 94110.

John You-Hsu Yu, 739 12th Ave., San Francisco, CA 94118.

Hwei-Tuen Yu, 739 12th Ave., San Francisco, CA 94118.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: John You-Hsu Yu

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 7, 1984.

Pub. Dates: August 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81356

The following person is doing business as GREG'S LOCK & KEY, 1254 38th Ave., San Francisco, CA 94122.

Gregory Young, 1254 38th Ave., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Gregory Young

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 6, 1984.

Pub. Dates: August 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81285

The following person is doing business as VICTOR'S PLACE, 805 Howard St., San Francisco, CA 94103.

Vahe Asdourian, 754 Glenview Dr., San Bruno, CA 94066.

This business is conducted by an individual.

Signed: Vahe Asdourian.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May of the City and County of San Francisco on August 2, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81216

The following persons are doing business as CAFE, DELI, 7253 Geary Blvd., San Francisco, CA 94121.

Chung Ja Park, 2619-39th Ave., San Francisco, CA 94116.

Yong Kyoo Park, 2619-39th Ave., San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: Chung Ja Park & Yong Kyoo Park.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 31, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80632

The following person is doing business as TECTONICS, 229 MacArthur, 2E, Oakland, CA 94610.

Andrew C. Chen, 229 MacArthur, 2E, Oakland, CA 94610.

This business is conducted by an individual.

Signed: Andrew C. Chen

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 9, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81247

The following person is doing business as EDWARD TOYS AND GIFT, CO., 2141 D Mission St., San Francisco, CA 94110.

Edward L. Y. Chao, 1827 25th Ave., San Francisco, CA 94112.

This business is conducted by an individual.

Signed: Edward L. Y. Chao.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on Aug. 1, 1984.

Pub Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 78089

The following person has abandoned the use of the fictitious business name RICE TORSO-MASTER PRODUCTS, 1140 Sutter St., #406, San Francisco, CA 94109.

Max Rice, 1140 Sutter St., #406, San Francisco, CA.

Signed: Max Rice

The fictitious business name referred to was filed in County on March 30, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80572

The following persons are doing business as TRINIDAD ENTERPRISES, 3379 26th St., San Francisco, CA 94110.

Trinidad R. Martinez, 566 Cypress Ave., Sunnyvale, CA 94086.

Oscar R. Martinez, 566 Cypress Ave., Sunnyvale, CA 94086.

Emma R. Martinez, 566 Cypress Ave., Sunnyvale, CA 94086.

Rupert R. Martinez Jr., 566 Cypress Ave., Sunnyvale, CA 94086.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Oscar Martinez

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 5, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80983

The following person is doing business as D+D MOTOR PARTS+MACHINE, 1331 Van Dyke Ave., San Francisco, CA 94124.

Dennis Anthony Childs, 21 Waterloo Ct., Belmont, CA 94002.

This business is conducted by an individual.

Signed: Dennis A. Childs

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 23, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81034

The following persons are doing business as GILBERT'S DELICATESSEN, 2445 Noriega St., San Francisco, CA 94122.

Anna Richardson, 75 Zampa Lane #3, San Francisco, CA 94115.

Frank J. Richardson, 75 Zampa Lane #3, San Francisco, CA 94115.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Frank Richardson
Anna Richardson

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 24, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81128

The following persons are doing business as GOLDEN MY TRAVEL SERVICE, 38-A Spofford Alley, San Francisco, CA 94108.

Chi Hung Tieu, 1158 Washington St., San Francisco, CA 94108.

Tri Loi Du, 1235 Hyde St. #19, San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Chi Hung Tieu

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 27, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80956

The following person is doing business as LIN LIN HAIR DESIGN, 2424 Balboa St., San Francisco, CA 94121.

Linda Low Yeung, 1501 Powell St., San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by an individual.

Signed Linda Low Yeung

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 19, 1984.

Pub Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81206

The following corporation is doing business as LUN CHING, 1475 Polk St., San Francisco, CA 94109.

Red's On Chelsea Square, Inc., 776-25th Ave., San Francisco, CA 94121

This business is conducted by a corporation.

Signed Douglas F. Wong.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 31, 1984

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81164

The following persons are doing business as SOFT SURFACES, 6 Rogers Alley, San Francisco, CA 94103.

Michael P. Morris, 2115 Hyde St., San Francisco, CA 94109.

John E. Bassett, 2324 Wooster Ave., Belmont, CA 94002.

This business is conducted by a general partnership.

Signed Michael P. Morris.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 30, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81411

The following person is doing business as LOW CONSTRUCTION CO., 2206 32nd Ave., San Francisco, CA 94116.

Sam Ho Low, 2206 32nd Ave., San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by an individual.

Signed: Sam Ho Low

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 7, 1984.

Pub. Dates: Aug. 15, 22, 29, September 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80425

The following persons are doing business as P. & H. CONSULTANTS, 65 Eureka St., San Francisco, CA 94114:

William F. Parker, 65 Eureka St., San Francisco, CA 94114.

Raymond D. Hong, 65 Eureka St., San Francisco, CA 94114.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Raymond D. Hong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 29, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

Edwin R. Oshika, Fujinaga & Oshika

SUMMONS (FAMILY LAW)
No. 260212

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF CONTRA COSTA, 725 Court Street, P.O. Box 911, Martinez, CA 94553

MARRIAGE OF

PETITIONER:
MIEKO S. KRATZER

RESPONDENT:
WILLIAM M. KRATZER

NOTICE! You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.

AVISO! Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 días. Lee la información que sigue.

If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, may be filed on time.

Si Usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, debería hacerlo inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegación, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.

TO THE RESPONDENT: The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.

Dated: June 4, 1984

J. R. OLSSON, Clerk
By D. LEWIS, Deputy

EDWIN R. OSHIKA, FUJINAGA & OSHIKA
1333 Willow Pass Road, Suite 204
Concord, CA 94520
Phone: (415) 825-3700
Attorney for Petitioner

Pub. Dates: Aug. 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81349

The following person is doing business as JUST SEA FOOD, 132 Valparaiso Street, San Francisco, CA 94133:

Beau A. Lee, 132 Valparaiso Street, San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by an individual.

Signed: Beau Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 6, 1984.

Pub. Dates: August 22, 29, Sept. 5, 12, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81606

The following person is doing business as KEY SECURITY SYSTEMS CO., 1537-12th Ave., San Francisco, CA 94122:

Nelson Yin Kai Tong, 1537-12th Ave., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Nelson Yin Kai Tong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 15, 1984.

Pub. Dates: August 22, 29, Sept. 5, 12, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81618

The following persons are doing business as MR. CLEAN, 116 Hyde Street, San Francisco, CA 94102:

Paul K. F. Chow, 1711 Hyde St., San Francisco, CA 94109.

Emily K. L. Chow, 1711 Hyde St., San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by a husband and wife.

Signed: Paul Chow, Emily Chow

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 15, 1984

Pub. Dates: August 22, 29, Sept. 5, 12, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81080

The following persons are doing business as INFO IMAGE, 948 Illinois St., San Francisco, CA 94107.

Howard Lee, 5840 Mission St., San Francisco, CA 94112.

Rose Lee, 5840 Mission St., San Francisco, CA 94112.

Calvin Fong, 181 Oliver St., Daly City, CA 94014.

Lily Lee, 181 Oliver St., Daly City, CA 94014.

Eddie Yuk-Ming Yuen, 567 Sherree Dr., Martinez CA

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Howard Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 25, 1984.

Pub. Dates: August 22, 29, Sept. 5, 12, 1984.

REQUEST FOR QUALIFIED SUB-BIDS. MBE, WBE & DBE SUB CONTRACTORS & SUPPLIERS

For mass grading and major drainage improvement for the Santa Rita replacement facility site, Pleasanton, California. Bid date: August 21, Kiewit Pacific Co., 5000 Marsh Dr., Concord, California 94520, (415) 686-3030.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81331

The following person is doing business as ELEGANT CONSIGNMENT, 327 Divisadero, San Francisco, CA 94114.

Robert P. Townsend, 3250 Market St., San Francisco, CA 94114.

This business is conducted by an individual.

Signed: Robert P. Townsend.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 3, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81314

The following person is doing business as ODDERNMART, 2395 34th Ave., #4, San Francisco, CA 94116.

Alexander I. Rudis, 2395 34th Ave., #4, San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by an individual.

Signed: Alexander I. Rudis.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 3, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80993

The following persons are doing business as CABLE CAR CONERY at 155 Jefferson Street, San Francisco, CA.

Simon Kong Tang, 465 34th Avenue, San Francisco, CA 94121.

Nina Pik Tang, 465 34th Avenue, San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by husband and wife.

Signed Simon K. Tang

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 23, 1984.

Pub. Dates: August 1, 8, 15, 22, 1984

防範華人社區政治暴力

華埠人語

每當我們在報上看到北愛爾蘭的恐怖份子如何一次又一次地進行爆炸破壞和暗殺行動，或看到多難的中東小國黎巴嫩如何被內戰弄到血流遍野，不禁想到中國海峽兩岸這三十多年來對峙的局面。在大陸的戰事基本上結束後，雙方雖然還免不了有些小衝突，但比較黎巴嫩和北愛爾蘭式的內爭來說，中國式的還算是溫和低調的。

我們回顧到一九四九、五〇年還有特務主使的暗殺、破壞行動，和一九六七年在香港因受「文革」的影响而有政治性謀殺案件外，客觀者都可以肯定在這三十多年來北京與台北都沒有派員到海外華人地區進行暴力行動，使我們不致受到恐怖份子襲擊的痛苦，這是海外華人所不應忽視和不應忘記的。（越戰中，南越華人知名人士多名遭暗殺，但據說均是越共所主使的。還有幾宗事件，如蔣經國訪美被刺等，衆所周知台獨份子所爲，而在大陸文革期間被鬥死、迫死者難知實數，台灣在這卅年也被指迫害異己份子。但這些發生在中國國境內的事件不在本文範圍內。）

正因爲如此，海外華人生活在自由法治的國家中，雖然要面對不少問題，但起碼沒有因政治思想而被人暗算的危險。既可以盡情地參與各形各式的政治活動，可以集會結社、發表政見，當然也可以日出而作、日入而息，不聞不問政事。

可是最近隨着蕭國興夫婦在三藩市被謀殺的慘案發生後，巴西傳來的消息說：華人社區兩領袖相繼在半年內被人行刺斃命，並稱其中有「政治動機」，使美國華人社區震驚。

不管被害者持什麼政見，不管他們隸屬什麼黨籍、什麼派系，我們都不能容忍這一類的暴力行動。華人社區應在這問題上站在一致的立場上譴責恐怖份子。呼籲主謀者和槍手們自首，知情者向警方報密，同情暴力行徑者三思改過。

如果暴力份子仍執迷不悟，應該看看北愛爾蘭和黎巴嫩的局面，當知在那兩地區，或明或暗的暴力行動已不知傷殺了多少自己的同胞，但問題至今仍是解決不了。再看巴勒斯坦，那裏的恐怖份子也是舉世馳名的，但他們的暴力行動只促使以色列加強防範，巴勒斯坦復國至今仍然遙遙無期。

只要華人社區發生一宗政治謀殺事件，整個社區便要响起警鐘。在同類的案件還未蔓延之前，我們要盡力制止恐怖份子的暴力行動。（劉池光）

《社論》不可盲目排外

我們在美國生活，身爲少數民族，深受種族歧視之苦。因此牢抱反對歧視、爭取平權的立場，自不待言。

可惜在亞裔社區中，仍有少數份子持狹隘的民族主義思想，盲目地反對所有非我種類人士，不分皂白敵友，在社區機構團體中鼓吹排斥外人，結果造成極不良的後果。

最近日埠幼兒園一位已任職六年的白人教師彼德·喜理，連續三個月經常接到恐嚇性電話和信件。喜理深感困擾，上週已提出辭職。

這位白人老師感慨地指出：如果亞裔社區中不能容白人，試問混血兒如何能在社區生存？

華埠中也有同樣的問題，一些白人黑人表示不容易在華埠埠機構中工作，認爲華人有排外心理。

我們反對別人歧視我們，也不能容許社區中有排外的情形存在。希望大家對這個問題認真檢討。

下午茶座

華埠街道更名問題

最近本市市議會決定擱置將華埠天后廟街易名林華耀街的提議。我們幾位朋友對華埠一些街名有意見，今天的叙會談到這個問題。朋友甲君說：「華埠北岸區要更改的街名很多。但我認爲首先要改有辱華性質的名稱，如乾尼街是紀念曾領導排華的一個政客，理應馬上改新名……。」乙君：「先做一些資料搜集的工作是必要的。我看有問題的街名不止乾尼街這一個。」甲：「對呀，清除了辱華街名後，我們再要看看有那些街名對居民不便。在華埠中，不便的例子多得很，如都板街早已更名爲格蘭街，但華人仍稱之爲都板街，一條街道兩個名稱，新移民更覺不便。這類情形在華埠中多得很，如天后廟街的英文是『章夫利街』，唐人街的英文名稱是『沙加緬度街』等，都是應該把名稱統一起來的。」

丙君說：「這工作談何容易。本市名字也有四個：三藩市、舊金山、大埠和地圖上的聖弗蘭西斯科。大多數報刊上雖然用『舊金山』這名稱，但我們住在這裏的人都知道，『三藩市』和『大埠』也是常用的稱謂。」我說：「地圖上的名稱『聖弗蘭西斯科』倒沒人用！」

朋友甲說：「更改街名，首先要除去辱華名稱，其次是考慮到方便居民，第三是紀念華人——主要是紀念對美國或美國華人社區有貢獻者。」（陳志福）

（註：天后廟街易名提議的報導刊於八月一日東西報。）

讀者來信

評判員是否偏於美國隊

編輯先生：弟近日看一些中文報章對奧運會的評論，認爲體操比賽中評判員不公，在團體比賽時有偏於美國隊及奚落中國隊的情形。弟在電視機前看畢全場比賽，對這些評論不以爲然，淺見認爲①每場評判員有七、八人，由不同國籍的國際級裁判員担任，每場美國裁判員不會超過一人。②觀衆看到某運動員姿勢美妙，動作靈活，對他可能有偏愛心理，可是評判員看的是技術上的小節，只要某人在競賽中腿部彎了一彎，雙腳合不牢，便要扣分。③可是弟也覺得評判員給分越來越高，每次比賽有這麼多的運動員得滿分（十分），可見現行的評分制要改革。④美國男子體操隊在本屆奧運中有優越的表現，中國隊輸給美國隊不能怪評判員有偏見。（下畧）（黃廣成於三藩市）

× × ×

編輯先生：記得曾有一次奧運會東德西德組織聯隊出賽。未知可否建議大陸、台灣和港澳選手在下屆亞運或奧運時組織聯隊，運動員可在一中立地點（如香港）集訓。（朱華）

答：東西德的確曾組聯隊參加世運會，但只有一次。聞兩隊教練意見不合，難於合作。其主要阻力可能源自政治因素。

中國運動組織聯隊參賽是個好建議。但我們認爲難以實現，大陸隊以正式國號國旗參賽，當然不願有所改變以便台灣隊加入，而台灣運動員又不會在五星旗下參賽。故在目前政治形勢下，先生構想不易實現。（編者）

三言兩語

物質鼓勵

星加坡政府推行優生計劃，授意智識水準低而屬貧苦婦女絕育，並給萬元坡幣以茲鼓勵。

我們的社區領袖常爲華人不熱衷政治、不參加投票而頭痛。未知可否試行物質鼓勵。由社區商號捐出商品分發投票者。

在美國，參與投票後可取回投票證一紙。我們可以廣事宣傳：「每張投票證換××牌罐頭兩罐，××牌醬油一枝。一家兩人投票後可憑兩張投票證換白米五磅、生油一斤……。」（程良）

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

JUST FOR A DAY, RUN AWAY!
IRVIN FELD & KENNETH FELD
RINGLING BROS. AND BARNUM & BAILEY CIRCUS
THE GREATEST SHOW ON EARTH
ALL NEW! SPECTACULAR SHOW
21 ELEPHANTS
1st TIME! Rare Performing WHITE TIGERS
WORLD
CELEBRATING 100 YEARS OF THE RINGLING BROS. THE MOST LAVISH CIRCUS SPECTACULAR EVER!
THE ONE THE ONLY THE FLYING VAZQUEZ
BE THERE When the Flying Vazquez perform the QUADRUPLE SOMERSAULT
PREMIERE!
Tue. AUG. 21 thru Tue. AUG. 28
Oakland Coliseum
Thu. AUG. 30 thru Mon. SEPT. 3
Cow Palace
★ OAKLAND COLISEUM SHOWTIMES ★
Tue. AUG. 21 ..... 7:30PM
SAVE $2.50 ON ALL TICKETS! KTVU FAMILY NIGHT
Wed. AUG. 22 ..... 2:00PM ★ ... 7:30PM ★
Thu. AUG. 23 ..... 2:00PM ★ ... 7:30PM ★
Fri. AUG. 24 ..... 2:00PM ★ ... 7:30PM
Sat. AUG. 25 ... 11:00AM ★ ... 3:30PM 8:00PM
Sun. AUG. 26 ..... 1:30PM 5:30PM
Mon. AUG. 27 ..... 2:00PM 7:30PM
Tue. AUG. 28 ..... 2:00PM 7:30PM
★ COW PALACE SHOWTIMES ★
Thu. AUG. 30 ..... 2:00PM ★ ... 7:30PM
SAVE $2.50 ON ALL TICKETS at 7:30 Show KGO-TV 7 FAMILY NIGHT
Fri. AUG. 31 ..... 2:00PM ★ ... 7:30PM
Sat. SEPT. 1 ... 11:00AM ★ ... 3:30PM 8:00PM
Sun. SEPT. 2 ..... 1:30PM 5:30PM
Mon. SEPT. 3 ..... 1:30PM 5:30PM
★ SAVE $1 On Kids Under 12!
YOUR BEST ENTERTAINMENT VALUE
ALL SEATS RESERVED
$5.50 - $6.50 - $7.50 - $8.50
3 WAYS TO GET YOUR TICKETS
IN PERSON: Coliseum Box Office or Cow Palace Box Office, San Jose Box Office, All Ticketron Outlets Including Rainbow Records
BY PHONE: For Coliseum (415) 639-7700 ● For Cow Palace Call (415) 469-6145 Mon. thru Sat. - 10 AM to 6 PM. Use VISA or MASTER CARD (Service Charge On Phone Orders. Coliseum $1.50 ● Cow Palace 10% of Order)
BY MAIL: Send self-addressed, stamped envelope with check or money order payable to RINGLING BROS. CIRCUS c/o Oakland Coliseum Box Office, Nimitz Freeway & Hegenberger Road, Oakland, CA 94621 or Cow Palace, P.O. Box 34206, San Francisco, CA 94134
FOR INFORMATION CALL: Coliseum (415) 639-7700 ● Cow Palace (415) 469-6065
FOR GROUP RATES (Both Arenas) CALL: (415) 331-0365
NO INCREASE IN PRICES!

美式英雄崇拜

●柏園

由於個人主義影響所及，美式的英雄崇拜，也充滿個人主義的色彩。本文所用「英雄」，是廣義的，包括一切令人欽羨、思慕、和崇敬的對象。

中國人對偉大人格或出色人物的崇敬和欽佩，大都從道德觀念出發。受人欽敬的，往往是於社會有貢獻，或可以作爲道德模範的人物。但美國人欽敬的對象，往往不限於這個範圍。美國人既有「人生來平等」的信念，推廣開來，便是人人都可以成爲偉大，受人崇敬。

美國人除了對政治家、宗教家（西方的）、文學家、藝術家、科學家等人崇敬之外，對一己奮鬥成功的實業家，給予很高的敬意。像汽車大王、鋼鐵大王、石油大王、股票大王等實業界鉅子，都是一般群衆所欽敬的對象。從古希臘哲人（如柏拉圖）或東方聖賢（如孔子孟子）的觀點來看，他們都不過是好名好利之輩，偶然時來運到，得償所願，並沒有什麼值得令人欽羨的地方。

此外，美國人對那些出色的技藝表演者也非常欽敬。這些人物包括影視明星、歌星、球星、拳王、摔角名手等等。過去喧赫一時的貓王，他的身故比許多總統的逝世更能引起民衆的哀悼。最近米高、傑克遜 Michael Jackson 崛起，成了千萬人的偶像。

要了解這些現象，一定先要了解美國人的心態。由於個人主義的影響，美國年青的一代都很注重個性的表現。他們在思想上最大的敵人，便是順世主義 Conformist。順世主義要求個人的思想行爲納入傳統的模式，這種要求很容易埋沒了個性。最難能可貴的便是突破順世主義的籬離來表現個性，從而把個人的潛能和興趣盡量發揮。由於這種心態，一般美國人（尤其年青一代）所羨慕、欽佩、和崇敬的對象，往往是個性顯突而與衆不同的人物。只要個性有所表現，不管是否有益世道人心，是否合乎傳統道德標準，都可以成爲群衆欽敬的對象。

從另一角度看，美式的英雄崇拜，主要是崇拜個人的成功。個人的成功是多元性的，像林肯總統，是政治上的成功；汽車大王，是經濟上的成功；拳王、歌王之類，是技藝表演的成功。個人的成功便是個性表現的最高峰，都是美國人一心嚮往的。這種成功不必含有道德的成分，正如中國人所說：「大丈夫不能流芳百世，亦當遺臭萬年。」具有這種心態的人，最怕做一個循矩安分的小市民。他們要力求突破，力求個性表現。這樣，很容易陷入「無所不爲」的深淵。

近年來，不少亞裔青年受這種美式英雄崇拜的影響，在思想上和行爲上都和他們的上一代脫節。上一代因爲不懂美國人的文化傳統和心態，對這代溝的問題，頗感棘手。其實代溝問題，是文化模式差異的問題。古語說：「知己知彼，百戰百勝。」我們若能了解這文化模式的差異，已經是解決問題的初步了。

社會安全問答

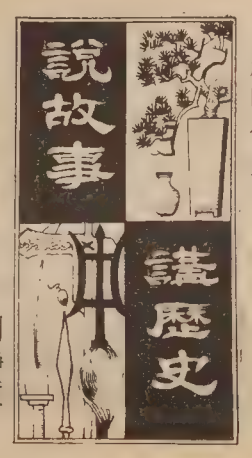
問：我打算進行面部整容手術，聯邦保健會承擔費用嗎？

答：不。聯邦保健的醫療保險並不包括整容手術，除非這些手術是因意外受傷而非動手術不可，或是用來促進身體畸形部份的功能。

問：我丈夫上月去世，今個月的社會安全補助金支票，我需要退回社會安全局嗎？

答：死者去世的一個月，並沒有補助金。假使你丈夫七月去世，而你在八月收到了（七月份的）支票，這支票應該退回社會安全局。如果支票是寫夫婦兩人收款，則作別論，社會安全局的工作人員可以爲你解答這問題。

—本專欄由社會安全華埠分局供稿—



第十九章 漢武帝（三）

胡靜廬

漢武帝的彪炳功業，主要是武功。自秦末到漢初，匈奴在冒頓單于統治下，武力達到空前的強盛，累爲邊患。雖然自從高祖用忍諛的和親策略以後，維持了暫時的安定局面，但是匈奴垂涎富饒的漢地，嚷着「小入則小利，大入則大利」，一天也沒有放棄侵略的野心。但由于文、景兩代在經濟上有了很大的發展，漢武帝又推行了新經濟政策，形勢就有所變化了。首先統一幣制，改行朝廷鑄幣，用「五銖」錢（二十四銖爲一兩），嚴禁私鑄，把諸侯及富商豪强自鑄劣質錢牟暴利杜絕了。據史書，推行中，誅殺了違禁的十餘萬人。同時舉辦了國營專賣事業，禁止民間私自冶鑄煮鹽，也爲朝廷增加了巨大收入。還開了新稅制，叫做「算緡錢」（緡讀如敏，按貨物成本抽稅），商業品值百抽六，工業品值百抽三。還征收舟車稅（等于現在的牌照稅），民用車每一百二十錢，商用車每年二百四十錢，大船在五丈以上的年納一百二十錢。并實行「平準均輸」，就是實行運輸和貿易的官營。「均輸」是地方負責收購和運輸貨物，各郡都設了均輸官。平準是收集各地的貨物，調劑有無，平抑物價，在京城設了平準官。漢武帝發動巨大的民力興水利，開漕渠，在堵塞黃河決口的工程中，武帝還親自到現場，帶領「群臣從官，皆負薪實」（讀如至放置的意思，薪實是用柴草紮成堵塞洪水的大草包）。水利工程是發展農業的重要基礎，這對于支持對匈奴作戰的物資供應，是起了決定作用的。所有這些經濟措施，也對加强封建朝廷的統治力量，削弱地方豪强勢力，使西漢的經濟，更達到空前的繁榮，所以反擊匈奴的條件，才充分的準備了。

漢武帝吏精明的是在尊崇儒術的同時，却厲行「法治」。他重用的御史大夫張湯，就是一個專攻申韓學術，極其峻刻的法吏。張湯與法家趙禹所定的律令，條文苛酷，曾與蕭何所定的法律，被稱爲「漢三家律」。武帝一朝，宗室諸王，朝臣宰相，被誅殺的很多。他對于官吏的監督也極嚴，設十三州刺史，就等于監察使，地方行政長官有違法瀆職者，立即彈劾。誅鋤奸宄（讀爲軌）。犯法作亂的，在內稱爲奸，在外稱爲宄，不避豪强。由于這種對官吏的嚴格約束，漢武帝才建立了森嚴的法制，確立了中央的集權，有利于他從事國力擴張，發揮他的對外經略的大計，使中國的版圖，比前朝加大了一倍。可以說，現在的中國疆界，應該是從漢武帝起奠定了初步的基礎。

我們提到這些，正是要說明成大功，立大業，不是僅僅提口號，弄權術，搞鬥爭，利用一時群衆的領袖崇拜心理，便可以「好大喜功」，僥倖成功的。

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠企李街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 26¢ 仙
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖鑰及油漆其用器鐵種各

結仔樂西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
觀參街頓作市夾街臣槓到請
（窗櫥洋生永即）列陳片相人本

後以半時二館武勝鴻佛李蔡
跌打 便常露打跌名著 周亮
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

歡迎郵購　新華書店　歡迎參觀
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752

十三經引索　精裝		17.50
田漢文集　1—5冊		25.00
中國歷代名園記選注		4.60
明清人物論集1—2冊		7.00
中國海關與中日戰爭		2.70
中國畫報　中、英文版二種	每本	0.75
中國建設　中、英文版二種	每本	0.80
解放軍畫報	每本	1.20
民族畫報	每本	0.75
山東畫報	每本	0.75
福建畫報	每本	0.75
廣東畫報	每本	1.00
紫禁城帝后生活		30.00
詩人畫册		16.50
張振鐸畫集		15.50

故國風光

秦儒

一〇六、孔府

「大成殿」是宮殿式的主體建築，以前稱「文宣王殿」，宋徽宗尊崇孔子「集古聖先賢之大成」，更名爲「大成殿」，并御書匾額。高殿台是須彌石座（須彌石座是宗教意味的神座）寬達十五丈，深約十丈，九脊重檐，黃瓦朱甍（讀如萌屋脊），巍峨宏麗，氣象莊嚴。石柱深雕雙龍戲珠，襯托有浮雲湧浪，份外生動，比北京「太和殿」的丹柱更加雄偉。殿前寬闊的露台，是祭典中「八佾舞」的地方（佾讀如一，是群隊的行列，八佾舞是橫八人縱八人的團體舞，在重大的祭祀中用的）。周圍白石雕欄，複道四條，在祭典中是上香上供的通道，設計非常周到。殿堂正中懸掛「至聖先師」的橫匾，神龕（讀如堪，安置佛像或牌位的木架座）中供有孔子的塑像，兩旁是顏（顏回）、曾（曾參）、思（子思名孔伋，孔子的孫子）、孟（孟軻）和十二個儒學繼承者，如子貢、子路等的塑像，作爲配供，遊人進入殿堂，都肅然起敬。

「大成殿」後是寢殿，供的是孔子的夫人亓（讀如其）官氏。寢殿後的聖跡殿，有石刻的孔子生平主要活動的繪畫，稱之爲中國最古老的連環畫，亦無不可。還有許多石刻，如唐代畫家吳道子的孔子像等，都成了藝術珍品。孔廟的中路，到此已經終結。

進東路的「承聖門」，是孔子的「闕里」故宅。相傳孔子生時住在這裡，現在的遺跡，只有故宅的石井，另外的「詩禮堂」，是放置祭祀禮器的地方。

孔府是漢代起，封孔子的嫡裔爲「奉祀官」，列爲一品大員，列文官之首。原住在闕里故宅，稱爲「襲封宅」（世代承襲的受封住宅）。到宋朝在孔廟西側賜建了新第，因爲宋時封孔子的嫡裔爲「衍聖公」（延長聖道的公爵），孔府也改稱「衍聖公府」。到明、清兩朝歷次的擴建，孔府的面積廣達二百多畝，府內設三堂六廳，管理族規家法，連曲阜縣也在它管轄之下，儼然成了一個小朝廷。

府內的大堂、二堂、三堂，陳設華麗，佈置莊嚴。大堂的擺設，就像衙門的公堂，有公案，有大印，有令旗令箭，有簽筒、戒尺，兩側都是儀仗執事，這是衍聖公，開讀詔書，舉行重要儀式的地方。二堂用于宣示族規家法，會見族人。三堂則是衍聖公處理公務的處所，孔氏族人、佃户、僕役犯法，孔子都自行審訊行刑，不經過地方政府，也形成一種不成文的「治外法權」。所以歷代孔子後代都曾發生過出乎禮義，武斷鄉曲的情形，頗受世人指摘。

孔府收藏的歷史文物極其豐富。自明朝起的檔案，到現在還保存完好，是研究中國古代社會文化的可貴資料。還有許多歷史文物如「商周十器」（商彝、周鼎都有），歷代衣冠，都是國內僅有的珍品，不知最近開放觀光，這些器物也同時展出否？

曲阜孔廟的石雕龍柱

金山客批世情

＊輕飄飄

賓省一對青年男女，在龐大輕氣球籃上舉行結婚典禮。

金山客曰：愛情原是輕飄飄的！

＊人爲食亡

曼谷一佛堂發放賑糧，有三四千人搶領，致釀成十九人死，四十五人傷之慘劇。

金山客曰：有謂「人爲財死，鳥爲食亡」，如今人亦爲食亡！

＊熱情

香港本年上半年縱火案較去年同時期增加百分之四十五。

金山客曰：如此「熱」情，可嘆！

中國通訊

★台北訊：「美麗島」案林義雄、高俊明、林文珍及許晴富四人獲台北政府假釋出獄。

★北京訊：外交部十五日强烈抗議南韓釋放六劫機者赴台，指爲縱容劫機行爲，違反國際公法。

★北京訊：政協主席鄧穎超十五日指香港問題與台灣不同。收回香港是主權問題；統一台灣是內政問題。

★台北訊：歌星高凌風非法持槍械十五日被捕。

★澳門訊：澳門議會十五日舉行議員直接選舉，除政府委任之五席外，十七席中華人獲十席，足以控制議會。

★北京訊：美國海軍部長李文十五日訪問北京。

★深圳訊：美籍教授陳樹柏十五日在深圳簽約籌辦實驗大學

★香港訊：香港中國銀行分行公布七十層新厦藍圖。由貝聿銘設計，建費十億，八八年落成。

★北京訊：北京與西德「克拉維克公司」簽約購買逾十億美元核電廠裝備。

★華盛頓訊：北京駐美大使章文晉向美國抗議織品入口新規定，違反雙方的貿易原則。

★紐約訊：中國民主聯盟以公開信要求兩岸包容異己，釋放政治犯，及准許發行「中國之春」。

★香港訊：港府廿日宣布曹廣榮及張敏儀出任民政司及新聞處長。

8

阿書

玳瑁貓

中午時分在孟金街地鐵站下車，從克洛克廣場的那個出口走出來，總是熱鬧的。團團坐着從四周高樓大厦放出來的白領階級，匆匆吃完午餐，漫不經心地欣賞過路行人的風姿。一個鐘頭的時間，說長不長，說短不短。稍一失神，竟都散了。

不知道爲什麼，使人想起元宵—失去了記憶的、遥遠的年代的元宵，才子佳人邂逅對方的唯一機會，無數喜劇和悲劇的開端。因爲花白的陽光，實在不配合燈花掩映的情趣，更添上一份錯亂。是許多年後一個孤清的子夜夢到的景象，當時有緣無份的陌生人彌留之際，死心不息，幽幽蒼蒼報夢來了。可是夢着他的人並不記得他，千般引喻，不得要領，只好一聲長歎，撒手而去。

現代没有神話，皆因現代人太過忙於物質上的舒適，朝九晚五置身四面牆之間，爲一輛車一間屋一件皮外套賣命。午餐的時間，且有節制地允許自己一點自由，一點其實很應份的物外神遊。克洛克廣場旁邊防止虐畜會擺了個小攤，企圖吸引好心人收養小猫小狗。這天籠內有隻玳瑁猫，剛睡醒午覺，精神特別飽滿。或者因爲一場莫測的夢，牠的眼睛流露迷茫的神態。

街角一隻鳥飛過，牠竟以爲有捕獵的可能性呢，撲得牢籠卡喳一陣響。

旁觀者忍不住笑起來。

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

東亞餅食公司
EASTERN BAKERY
982-5157　392-4497
720 Grant Avenue, San Francisco, CA 94108
中西結婚禮餅專家
月餅第一家
招牌最老
師傅第一
蓮蓉專家
眞材實料

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫療、汽車、樓業、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅。卅餘年經驗。忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角街六十一號
電話：三六二、六九二八、四三三、三三七三

再見祥子

柯惟得

「駱駝祥子」的魅力始終是斯琴高娃飾演的虎妞。電影裡的一幕，虎妞到祥子受僱的深院大宅誘婚，老僕人先來通風報訊，形容虎妞就像一座黑塔，怪駭的人。祥子匆匆出去招呼，但見虎妞披着粗圍巾攔在大門口，背着光，看不透她的神情；倒不覺得陰森，却有一份頂天立地的威儀。

今次初看斯琴高娃，本來有點失望。可能是聽得過多閒言閒語，說她怎樣在「歸心似箭」裡傳送獨特的嫵媚。我未曾親睹「歸心似箭」，已經妄自爲這位蒙古籍女演員造像。及至「駱駝祥子」，斯琴高娃圓胖的臉龐佔據了銀幕的三份之一。拋送着遲暮的秋波，扭動着粗綫條的身軀，向精壯的祥子投懷送抱。我忽然想起香港一位性格女演員余慕蓮，眼前彷彿也在上演一齣趣劇。這只是個人的觀感不同，與斯琴高娃的表演無關。有時候斯琴高娃的眉梢眼角略嫌誇張，只要她擺開八字脚，叉起腰，在一群窩囊的臭男人間大喝一聲，我還是感到莫名的暢快。

後來她無端懷疑祥子與小福子有曖昧行爲，企圖聯同鄰居興波作浪，甚至直接向小福子挑釁。果然，小福子低聲下氣地在她面前一跪，她忙不迭便把一袋麵粉送過去。虎妞難產死後，電影似乎失去重心。凌子風固然無心戀戰，想用三言兩語便交待了祥子和小福子的下場，我也有點心不在焉。

我最不服氣凌子風對舊社會的態度。近年看到多部傷痕電影，以爲呼吸到中國新電影的清新，誰知道「駱駝祥子」再把精神污染。批評社會當然可以，最重要是心平氣和搜集資料，妄下結論容易流於無的放矢。我相信老舍在原著中對二十年代的中國社會有較全面和深入的探討，凌子風在電影裡只提供了一些浮光掠影。所以，當他急不及待地替富有人家套上暴發户的嘴臉，然後草率地給舊社會冠上萬惡的形容詞，我始終覺得都很片面。從電影裡一些細微的事情，譬如吳昌碩畫展，京劇「四郎探母」、甚至墟市裡的泥塑白兔，隱隱約約，我仍然意會到舊京城的風華。

凌子風把祥子的悲劇歸咎於舊社會，也是强詞奪理。「駱駝祥子」應屬性格悲劇，不是環境悲劇。我願意再提出虎妞和祥子是同一時代的人，她平生的心願，就是贏取祥子的真愛。起初她無疑走着旁門左道，她到底認清楚自己的目標；偶然估計錯誤，仍然勇往直前，縱使難逃一死，總算得償素願。

回頭看祥子，他生命裡最光榮的片刻，應該是說服到虎妞買一部人力車。其餘的時候，他只是一個怯懦的人，毫無主見，容易受人擺佈。遇到挫折，寧願選擇自己不願意走的路，因爲比較易行。就算他曾經擁有過，終會失落，注定一無所有。

就像魯迅的阿Q，老舍筆下的祥子或多或少也反映到當時一些中國人的心態。他們從腐敗的清朝解放出來，仍然不能免俗，慣行前朝禮儀。他們更受傳統思想束縛，認爲忍辱等於負重，却不明白這句成語是逃避的藉口，方便人們苟且地活下去。隨着祥子在北京街頭消失，就讓我們向祥子的精神說聲再見。

●圖爲「駱駝祥子」劇照。

本周推荐電影

失魂魚（新聲戲院，八月二十五號十時早場）：推薦這部拍於一九五一年的粵語片，其實十分冒險，因爲我還沒有看過。但是它有不能抗拒的演員陣容，包羅了當時粵語片所有性格演員。看他們的演出，等於上一堂粵語片歷史課，值回票價有餘。名單：鄧寄塵，秦小梨，歐陽儉，劉桂康，陳立品，陶三姑，孔雀，巢非非，檸檬，西瓜刨，林妹妹，子喉七，大口何，黃鶯。

片中人物名字全部是魚名，如無估計錯誤，應該是部熱鬧的惹笑喜劇。同年原班人馬還拍了一部（指天篤地），可以推想當時（失魂魚）必定相當受歡迎。

既然提起舊片，不妨順帶預告新聲戲院二十六號的早場：（清歌妙舞樂昇平），由任劍輝，紅綫女，芳艷芬，新馬師曾主演，陣容鼎盛。■邁克

走投「有」路

—離婚。

在華埠社區作爲一個社會工作服務者，我經常接觸到許多不幸的婚姻。而肇始這些婚姻破裂的最根本原因往往由於雙方缺乏了解。有些夫婦在香港、大陸、或台灣由朋友介紹認識，不到一兩個月就倉促結婚回美。回來之後又面臨種種現實困境：諸如女方語言不通，丈夫工作時間過長而疏忽了家庭，甚或有酗酒好賭惡習。

女方發現美國生活遠不如想像中美好，加上一結婚就有了孩子，沒有親人幫忙照應，女方無法出外工作，貼補家用。而且夫婦三人可能在興趣、嗜好、習慣以及觀念方面都有相當大的歧異。再加上這類速成的婚姻，往往缺乏愛情基礎，自然就無法長久和諧相處了。

遭遇到婚姻困境的婦女，往往覺得走頭無路，只好抱定認命心理，盡力忍耐，希望情況好轉。但有時情況越變越惡劣。有些婦女發現她們的丈夫似乎精神不大正常，使妻子在精神及肉體雙方面受到虐待。在迫不得已的情況下，她們最後想到脫離困境的唯一一條路但是，在中國婦女心目中，離婚實在是相當可怕的事，而且實行起來又有種種困難：生活費怎麼辦？自己若英文程度不够，又無一技之長，能找得到工作嗎？即使找到了一份工，孩子太小，交給誰帶？如果申請政府福利金（AFDC），必須是居民滿三年以上才有資格。有的婦女緑咭拿到不滿兩年，又怕憤怒的丈夫控告她騙婚，移民局遞解她出境……這麼一大串難題，難怪面臨如許困境的不幸婦女們會感到走頭無路了，好像覺得自己走入了一條「死巷」。

在此，作爲社會服務工作者我們所要强調的是：看似「死巷」，實非死巷，從「死巷」裡仍可繞路出來，當然要一步一步來，難題總是可以逐步地獲得解決的，我們曾親眼看過許多婦女從死巷的絕境漸漸步向康莊大道。

我們奉勸有問題的人最好和專業人士談一談，勝過依賴少數親友爲你解決問題。親友們所能給予的精神支持雖然可貴，然而親友們有時難免有失公正立場，而且對美國社會法律制度的瞭解畢竟不如專業人士。在三藩市有好幾處能幫助婦女解決這類問題的機構：其中之一是長老會金美倫堂社會服務處，該處有會說英文、粵語及國語的婚姻輔導顧問，可以聆聽你的疑難，與你共同斟酌思量問題，看看你的婚姻是否尚可挽救，如何挽救。如不能挽救，同一機構內並設有亞洲被虐婦女法律協助小組，可以協助你辦理離婚手續。這些服務有的免費，有的僅收極廉的手續費。金美倫堂地址在華埠沙加緬度街九二〇號，或電七八一—〇四〇一岑太詢問詳情。（三藩市金美倫堂供稿）

要聞簡報

★紐約訊：美國成衣進口商十七日已向紐約國際貿易法院控告政府，指紡織品新規定無效，要求法院禁制海關執行。

★洛杉磯訊：汽車製造商狄洛倫十六日獲聯邦法院宣判無罪。

★聯合國訊：安理會十七日宣布南非新憲法無效。

★華盛頓訊：日本正式放寬美國牛肉、鮮橙及橙汁入口。

★紐約訊：奧運選手在百老匯大道遊行時，一座台架倒塌引致百餘人受傷。

★開羅訊：四艘英國及兩艘法國掃雷艦應沙地阿拉伯邀請赴波斯灣掃雷。

★達拉斯訊：全國共和黨大會二十日在此間揭幕。

★倫敦訊：一艘利比亞貨輪「戈特號」涉嫌在紅海布雷。

★新德里訊：一列火車在中部一鐵橋墜河，百餘人喪生。

★漢城訊：全斗煥總統廿一日聲明願與北韓進行經濟貿易合作。

★華盛頓訊：商務部公布美國次季經濟成長率爲六·七%，通脹率僅三·二%。

東西報
贈送親友
名貴大方
國內一年十五元
二年廿八元
三年四十年
國外一年廿元

全市獨家貢献
宮燈食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨鵝

皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

大埠 金山
奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
●雲吞皮 ●春捲皮 ●簽語餅
●粗身鮮炸麵 ●靚細炒麵
滿意君包　口人炙膾

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店
電話：
門市 982-6137
工場 431-5666
奇香麵廠啓

眼意生

表現商店魅力

韋明

現代化的商店不但是購物場所，並要能指示生活導向，針對人性的基本需要來滿足顧客。現代零售業專家甚至要求商店是一個能滿足顧客遊樂和社交需要，感覺舒適，氣氛良好的地方。

魅力雖然是抽象的一回事，但一家充滿魅力的商店，應包含下列特點：

㈠自由感：使顧客進店以後，能舒暢及從容地瀏覽商品，不會受到迫銷的困擾。

有些商店以爲地畫其用，商品陳列過擠，甚至佔據通道，反效果是客人怕擠而不願進來。這方面，面積深廣的店面較佔便宜。

店員的態度也要注意，如不懂巧妙地運用側面指引的方式，過於熱心地纏著顧客，也會令對方避免尷尬而跑掉。

㈡新鮮感：店面除了一定時間需要重新裝修以外，「傳達流行訊息」和「提出生活情報」的櫥窗必須能表現新鮮感，增加商店的吸引力。當然，新貨補充率越高新鮮感越强。

㈢豐富感：店內的主力商品（佔最大比例者）、輔助商品（與主力商品能相關配搭者），附帶商品（有關連者）和刺激性商品（新奇而引人觸目者）的比例必須恰當。

以一家旅行用品店爲例，皮箱、旅行袋是主力商品；旅行用熨斗、鬚刨、便服是輔助商品；附帶商品有菲林、旅行用藥物或旅行保險；刺激性商品是最新上市適合自用或宜于到別處作爲小禮物的新潮產品或飾物。

㈣整體感：成功的商店其陳設、商品、服務、氣氛等必須互相配合。如果門面華麗堂皇，客人却買不到所需的普通貨品，一切等於零。

㈤情感：這是針對顧客感性需求的一種氣氛塑造。例如在母親節促銷，陳設和銷貨的焦點在强調母愛親情，訴諸感情，激發公衆的購買意願。

商業間諜無孔不入

商業機密失竊使某些大公司遭致的損失，已經和職員竄改帳簿、虛報支出及偷竊成品等普通不法行爲的損失相當。大公司—尤其是知識工業公司—當然設立反情報組織，來防範這種事故。

目前從事商業間諜所獲的報酬，遠超過風險，無怪乎不法之徒認爲，這是成本效益最高的研究發展方法。竊得的秘密通常價值數百萬美元，即使出賣情報的公司職員從事商業間諜行爲就逮，除了被炒魷魚之外，似乎不可能有更大的損失。因爲當事公司不願把這種職員移送法辦，以免在司法過程中，遭遇尷尬場面。

商業間諜並非現在才有，洛杉磯加大兩位教授在一本有系統的研究著作中指出，阿拉伯人最早偷竊了古代中國的絲與瓷器的製造技術。西德的阿弗烈·克魯拔從英國人手中偷走煉鋼的秘密。查爾斯·固特異的橡膠硬化技術，魯道夫·狄塞爾的柴油引擎，都遭到許多競爭對手剽竊。近年隨著報酬高盜竊設備都已進步，商業間諜現已益更增加。

有人雇用空中照相專家，拍攝杜邦化工在德州興建的酒精廠。該廠尚未完成，而且廠房尚無屋頂。杜邦爲了保持製程機密，並未申請專利。間諜飛機從工廠上方飛過去後，杜邦深恐競爭者只要分析廠房配置—就能找出製造酒精的秘密程式。

陶氏化工義大利分公司一位退休員工，在向過去工作的實驗室道別時，「有意無意」地讓手帕掉到一個發酵桶裡。他撿回手帕後，帶走了生產Rifampicin 的商業機密（Rifampicin 是一種抗肺結核的藥）。這條手帕吸引了製造這種抗生素的細菌，他透過瑞士中間人的介紹，在南韓找到買主。

一九八二年時，聯邦調查局以購買國際商業機器公司IBM遭竊機密資料的罪名，逮捕日本日立與三菱公司駐美人員，轟動全球。洛杉磯加州大學的兩位教授指出，雖然大多數人都把注意力集中在共產國家盜竊專利資訊的案例上，但是「日本公司的威脅和蘇聯一樣大。」

只有一小部分的競爭者會從事盜竊機密，但是有很多企業—尤其是高科技企業，都利用員工流動的機會，探悉對手目前的最新業務情報。在IBM的領導下，若干電腦公司正試圖把離職員工送到法院，以對抗這種惡跡。

有的公司爲了防止機密洩漏，要求職員簽署合約，不得洩漏業務所知悉的機密，英特爾公司就是採取這種方法，這是快捷攝影機公司離職員工率先實施的方法。不過，快捷公司的創建人，也是從著名的蕭克利半導體實驗室脫離出來的。所以該公司的法律顧問說，要維護產業祕密的金科玉律是：別讓職員仿效你過去對你的老闆做過的事。（取材自經濟學人）

李樂

股市縱橫

貪婪與恐懼

很多投資者都有同感，自己買入的股票就立刻下跌，逢賣出的股票就上升。股票投資眞是這樣難賺錢嗎？投資者最大的毛病就是貪心和恐懼。有很多時聽到別人介紹某股票，甚麼也沒有研究過，更不知道或不理會那股票已經漲了多少，就立刻買入。其實，介紹給你的，他可能就是那個把股票拋售而獲利者。如果沒有這些不問情理的投資者，他又怎可能以高價賣出呢？相反來說，當他賣出或賣空了某種股票，想低價買回，他就用種種的方法去做淡該股票，把壞的消息說到更壞，使你恐懼而把股票賣出。你賣完後，這股票就回升。以上兩種的手法，是很多股票專家常玩弄的把戲。

以下是眞實的例子：㈠

AMR Corp.，在七月廿五日那天由廿七元跌到廿四元二角半，原因是有股票行的分析專家，指它最近一季盈利率比不上預測的標準（一·四六比一·三五）那樣多，所以提議客戶賣出。結果廿四元二角半就是最低點，八月六日，AMR 已漲到超過卅二元。

八月七日有另一間股票行在華爾街內路邊社消息Heard on Street 的稿介紹客戶買入航空公司。八月八日那天，大部份的航空公司都不能開市，原因是太多賣出單，等到可以開市時 AMR 大跌兩元多，UAL 大跌三元多。如果你是做表面功夫的投資者，在七月廿五日把AMR 賣出，八天後就上漲了八元左右。

這是受恐懼心理影響，恐怕如不把 AMR 賣出，將來可能下跌得更厲害。同樣的如果你在八月七日跟着那股票行介紹買入航空公司，一天就損失不少金錢。原因是大部份的航空公司已在個多星期上漲了百分之卅。當股票行乘客向公衆介紹的時候，就趁機會賣出。過了一天，藉着People Express 機票減價的事件而下跌。

㈡一個月前，筆者接到一個南加州經紀電話，說及Financial Corp. of America,FIN 可能有人收購，他說這消息是從他一個大客戶得來的，而這客戶自己持有很多FIN 的股票。筆者就提醒這經紀要小心一點，因筆者知道 FIN 最近要賣公債券去套取資金。在八月九日，筆者在三藩市又遇上另外一經紀，說及同樣的故事。而這經紀更說是用十八元收購的。那天FIN 收市是九元左右。如筆者貪心的話，可能在八月十四日買入了FIN。結果筆者仍以上次的理由提醒這經紀，八月十五日，FIN 的收市價已跌到低過五元了。

如投資者避免貪心和恐懼的毛病，也未必能在股市賺到錢，只不過減少了損失的機會而已。因股票投資，風險很多，變化很大；如不小心，就很容易虧本了。

●黎偉德●

Royal Cathay

Cathay
The China Connection

IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.

Permanent Showrooms in these major cities:

ATLANTA
Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941

BEDFORD, MA
The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200

CHICAGO, IL
Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076

COLUMBUS, OH
Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296

DALLAS, TX
Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515

DENVER, CO
Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274

KANSAS CITY, MO
Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930

LOS ANGELES, CA
The L.A. Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282

MINNETONKA, MN
UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160

NEW YORK, NY
225 Fifth Ave
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344

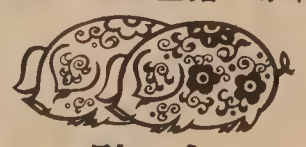
RESTON, VA
Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472

SEATTLE, WA
6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191

SO. SAN FRANCISCO, CA
570 Eccles Avenue 94080
(415) 952 1333
(800) 227 5097

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2

承接布菲　喜慶金猪　專車送到



馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條

明爐燒味　鬆皮乳猪
雲吞細麵　各式煎麵　各經濟碟飯　各款米粉　堂食外賣
燒鹵味鴨
美味熟餸　欵式新穎　五香鹹肉粽　香甜臘鴨
巧製
週年供應到

七天營業：上午八時至下午六時

TAX 梁哲武 稅

執照 屋崙 簿記、稅務
電話：835-4885
商業簿記
番羽譯中英緬越文件
加省 地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
精影標準護照相
代辦貸款 打指膜
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

房貸利率趨降

石天

不斷爬升的房屋貸款利率，目前似乎已越過高峰而逐漸下降。全國儲貸機構協會的經濟學家約翰·杜斯樂預測，房屋貸款利率在八四年內只降不升。

很多銀行家預料，在六月分曾高達十五厘的固定利率，將會回落到十三厘至十三厘半。西雅圖一名房屋貸款商李察·安德遜說，除非浮動利率更急速下降，否則固定利率貸款將會重新受到歡迎。浮動利率直接受下降速度較慢的短期利率所影響，故預料短期內下降不會太多。

認識浮利貸款市場情況的人士指出，投資浮利貸款抵押證券的商人，漸漸發覺這種貸款方式的實際「浮動」不大。因爲增高利率實際上受重重限制，以致只有借款者有利。因爲依規定每年利率調整不得超過二厘，總調整則以七厘半爲上限。

投資抵押證券的商人發覺獲利不大後，不少已撤回資金。目前對購屋者不利之處是，他們唯恐屋價上漲，便會在利率上讓步，如此一來則引致屋價上漲。

不少建築人士則認爲，今年七月分的房屋建造率比六月分下降百分之六點六，是因貸款利率上升所引致。假若浮利貸款收縮，房屋市場則難有再次重振的可能。

商務部公布，七月分之住宅單位建築數目爲一七六萬，較六月分減少十三萬，連續三個月下跌，也是自八二年十二月以來數量最低的月分。

全美房屋營造商會首席經濟顧問史密克·賴斯特預測，本年底的住屋營造數目，可能降至一五〇萬個，比二月分的最高峰下降超過百分之三十。

如何投訴經紀

房地產專欄

曾宏銳·

房屋買賣的金額巨大，程序複雜。和其他商品交易一樣，發生買賣糾紛和顧客不滿，不足爲奇。原因可能是出諸誤會，很多時乃屬買賣雙方爲了自己在談判中爭逐最大利益的副產品。不過，仍有些消費者的問題，是由於一些經紀人的不誠實，或力不勝任所致。此種情況雖然不多，但經紀人在房產交易中的過失行爲，仍是大家所注意的。

像其他受到法例管制的服務行業一樣，房地產經紀既受政府的，也受專業的約束。以加州來說，在沙加緬度的房屋部，除了發給經紀執照，並監管持照經紀的業務。因此，消費者如要投訴經紀人，應先交由房屋部處理。

投訴者可向房屋部致函或致電（九一六）四四五—五七四一（加州）（四一五）五五七—三九五三（三藩市）索取一張投訴表格，詳細填寫，連同相關的資料交給該部門處理。

房屋部收到投訴後，如認爲需要，便會進行查訊。結果可能是駁回投訴，或建議採取紀律行動。

此外，全國地產商會NAR的加州分會California Assn. of Realtors是第二個處理投訴的地方。這個組織的目標是維持經紀人的專業道德，在數十年前就已訂下很嚴格的會員執業守則。

不過，該人會要求嚴格的組織只接受對所屬會員的投訴，目的在引導消費者信賴其所屬的高專業水準會員，來保障自己的利益，該會三藩市分會的電話是四三一—八五〇〇。

消費者要知道，不管向房屋部或地產商會投訴，都可能使那些不誠實及力不勝任的經紀被擯出房地產的專業圈子。情況較輕者，則會被勒令停止執業一段時間，或受到警告。

消費者的投訴行動足以幫助政府制定管理政策和提高專業水平。如果涉及索償問題，則要透過法院才能得到賠償。

通常，被人投訴的持牌經紀，大都願意謀求補救辦法，來解決問題。房屋部亦設有補償基金，給因經紀人的過失而蒙受損失的消費者。但補償金額有限，因此投訴者向房屋部諮詢如何採取法律行動，才更爲重要。

黃澤華譯

可減稅的消費項目

稅務叢談

吳森·

根據稅法規定，個人消費項目不能從入息中扣除。但也有幾個例外的項目：

㈠醫藥費：除了醫生診金、手術費、住院費及一切處方藥物費用之外，醫藥保險費及就診交通費都可以扣除。不過，納稅人只能扣除超過了他全年AGI（Adjusted Gross Income 調整後的入息）百分之五那一部分。此外，倘若後來得醫藥保險賠償，納稅人應將保險公司償還的款項當作入息處理。

㈡稅捐項目：繳付給州政府、縣政府，及外國政府的物業稅和所得稅，均可從聯邦所得稅中獲得扣免，這一扣免條例也應用於一般買賣所收的稅Sales Tax。納稅人如沒有保存全年購物的票據，可以利用稅務處制定的表格來作評估，但可能已經吃虧不少了。

㈢貸款所付利息：除了買樓房分期付款所付的利息外，其他的如買車貸款，購物賒賬，都入扣免之列。最主要的例外，就是貸款購買那些市府公債。因爲市府公債所付利息不必付稅，所以我們爲了買公債而貸款所付的利息，也失去扣免的權利了。

㈣慈善捐款：首先我們要知道，慈善捐款要獲得扣免，一定要捐給合格的慈善機構。聯邦稅務處印備慈善機構名册，每年增訂重版，讓納稅人知道。不過，能扣免的項目，最多不能超過納稅人調整後總收入AGI的一半。

㈤意外損失：包括地震、水災、風災、火災、車禍、及盜竊等。不過，這類減免，有很嚴格限制。第一，每一宗的意外損失，先要減去一百元。然後將已減去一百剩下來的數目，全部加起來。如總數超過納稅人AGI十分一的才得扣免。而且，可得扣免的，不是全部，而是超出AGI十分一的數目而已。

個人消費項目中的「贍養費」，可以在計算AGI前扣除，前文已有專論。現在稍爲討論和職業、商業、和投資有關的消費。

商業上的消費項目可扣免的，雖然沒有逐項規定，但也有些基本原則。第一，消費的目的，是爲營業謀利，而不是個人興趣或需要。第二，消費一定是正常的，必需的，和合理的。第三，消費不能和法律有抵觸，例如向公務員行賄的開支。

商業上消費的扣免，是AGI前的扣免。個人消費的扣免，是AGI後的扣免。美國稅法對商人的優惠，由此可見

TBX 20F.

大請客

一年一次·萬勿錯過

欲買雪櫃·現在正是時候

原價 748元
雷根公司特價 648元
煤電協會退款 50元
GE公司退款 50元

特廉 548 元

運費另計 歡迎查詢

凡選購指定型號雪櫃
有退款 50元至 100元

雷根公司 電器·傢俬
SINCE 1951
HOUSE of LOUIE
1045 BRYANT ST. S.F. 621-7100
民豐國貨公司
1301 STOCKTON ST. S.F. 433-8678
電器傢俬
減價平賣
外埠顧客
專車運送

古河列舉具體事實 控教育局歧視報復

（沙加緬度訊）加州教育局新聞助理麗納・布倫哈特否認一名從事傷殘人士教育工作的日裔雇員謝絲・古河博士對教育局的指責。古河曾投訴她在工作上受到歧視和報復。布倫哈特指出，對古河博士採取的減薪措施，與種族毫無關係，而是因爲她工作表現欠佳，力不勝任。

古河指她的上司要她在三周內完成八項十分費時的任務。她申辯說：「給我的時間限制極不合理。我除了要做原來的工作外，須同時從事八項額外任務。他們對其他雇員從來未有如此要求，所以我認爲這是故意難爲我。」

古河博士及其律師聲稱，教育局採取報復行動之原因，是她堅持就業均等和對亞裔教育計劃的撥款要合理。

八月十三日，曾舉行行政部門的聽證會。古河博士要求調出原部門，並且取消工作記錄上的不良評語，但未成功。她的案件已引起沙市各亞裔組織的重視。亞裔均等權利聯盟發言人戴安・友田說，這不是一件單純的職業糾紛。問題的核心是在於社區，特別是移民和難民能否享有某些服務的問題。友田補充道，古河博士成爲打擊目標的原因，是她反對教育局一些很值得懷疑的做法，她要制止那些不合理的政策。實際上，她的意見引起其他雇員的共鳴。她的一位同事說：「我也想對他們提出控告。」

下面是古河博士指證受迫害的一些事實：

今年四月，她的上司路伊斯・巴勃衝入其辦公室，指責她「煽動加州亞裔」，因爲巴勃受到沙市加州州立大學一名華裔教授的來信，要求教育局對幫助英語程度有限的亞裔學生的計劃撥款。

在上述事件發生前一個月，巴勃不同意古河博士由一部門調至另一部門工作。他說：「你是亞裔，我們這一部門需要亞裔。」但古河博士認爲，因爲她是亞裔，所以被剝奪部門間工作調動的機會。

一九八三年九月，古河博士要求另一名上司卡爾・梅利爲亞裔難民教育計劃平均撥款時，後者答道：「亞裔什麼也拿不到，因爲你們只會沉默，不會爭取。」

布倫哈特告訴東西報記者，州教育局利益均等辦公室已要求再行審閱古河的投訴文件。張秉頤譯

譚松健續競選教育委員

（本報全玲蘭三藩市訊）選舉即將來臨，三藩市教育局委員兼現任主席譚松健正忙於競選，以爭取第三次連任。他說：「我會勝利的，但不能保證，我一定全力以赴。」譚松健除了是校區的代表，他還有更重要的作用要發揮。因爲在教育局七名委員中，他是唯一的華裔。

譚松健對雙語教育有濃厚的興趣，而且特別關心新移民的需要。他指出：「三藩市校區雖非十全十美，但在提供均等教育機會方面，非常成功。但我們仍須努力做得更好。」

三藩市華裔教師和行政人員人數，按學生比例來算顯得偏少，已成爲華裔社區關心的問題。目前全市有百分之二十華裔學生，但是華裔教師只佔百分之八。處於教育行政職位的華裔更是寥寥無幾。然而，其它族裔的師生比例大致相當。譚松健說：「我要繼續推行利益均等的原則，爭取增加華裔教師和教育行政人員的數目。他指出，教育局成員在這些問題上大致支持他的立場，但是把政策落實的步伐不够快。」

譚松健的四個子女全在校區受教育。他鼓勵大家，特別是華裔家長積極參加學校活動，了解學校政策，以確保孩子得到最好的教育。

由於整個校區的政策是由教育局制定的，他說選民投誰的票極爲重要，他希望人們選擇那些努力實現選民願望的人進入教育局。

爲譚松健競選的首次籌款餐會定於九月十二日晚上六時在費蒙街加州烹飪學院舉行。餐券每張一百元，范士丹市長屆時將參加晚餐會。詳詢三九一—三二七三。

社區新聞

☆本年加州針灸執照考試定八月廿六日在三藩市市立大學舉行，將增考生理、病理、中藥、醫藥倫理及針灸法案等項目。詳詢（九一六）九二四—二六四二。

☆護兒資料中心將在九月一日上午十時半在士德頓街七七七號二〇二室舉辦「各種食物對兒童的營養價值」講座，由加大社區營養教育組林太主講示範。詳詢三九一—八九九三。

☆亞洲商業聯會在八月廿二日下午六時假羊城茶樓邀請投資顧問黎偉德主講：「善用金錢投資」。詳詢七八八—四六六四。

☆女青年會下年度之小學生課後輔導班及周末中文學校，即日起接受報名。詳詢三九七—六八八三。

☆安老自助處每年舉行之舞獅沿門募捐，今年定八月二十日中午十二時起，各區分隊將向商號採青致意。

☆國際婦女英語中心，由兩基金會贊助在九月四日舉辦一項爲新移民及難民婦女提供十五星期之英語密集訓練及職業輔導服務。詳詢六三五—二四九九。

☆上任半年之三藩市總醫院院長費納根十五日宣布辭職。

★三藩市校區本年秋季開課日期，大致較往年爲早。家長及學生可留意報章公布，或八月廿四日以後電詢五六五—九五一五。

☆灣區捷運系統通過增額補助東灣巴士公司（ACC），以減低巴士票價。

☆州參議院通過灣區三大橋收費增至一元，由八五年七月一日起實施。

★三藩市美斯與晏普利百貨公司長達七週之工潮，因員工接受新合約而結束。

★中國大陸中央民族樂團將於八月廿七、廿八晚七時半在三藩市中國文化中心表演兩場。詳詢九八六—一八二二。

★太極拳師呂學海自九月八日起在女青年會開班授拳。詳詢三九七—六八八三。

★東北衛生服務處九月七日起逢週五上午九至十時開設健身操班，詳詢三九一—九六八六。

★日本町街祭的「兒童世界」藝術活動，八月十九日在下普士街舉行。詳詢五六七—三八五一。

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業。管理物業，保險燕梳・專誠爲僑胞服務・若蒙垂詢，請電話接洽
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

LRI TOEFL Prep
我們的教師，專門教你考托福，拿高分數的竅訣與技巧，讓學生能進入好學校，題目範例數百條，反覆練習，集中深入。
設有週末班　設有日夜班
THE LRI TOEFL PREP INSTITUTE
(415) 441-8145
220 GOLDEN GATE AVE., SUITE 600C SAN FRANCISCO, CA 94102

mazda
SERVICE　PARTS
NEW '84 B2000 TRUCK WITH CAMPER SHELL
STANDARD FEATURES INCLUDE:
• Radial Tires with cap
• Fully Carpeted
• Dual Mirrors
• Outside Tie-Downs
• 5 speed
• Power Assist Brakes
• Intermittent Wipers
• Side Window De-Mister
• Locking Gas Cap
• Remote Gas Release
• Tripometer
• 3 Passenger Seat Belts
• Transistorized
• Ignition
• EPA 28 in Town 36 Highway
• Tinted Glass
INCLUDES CUSTOM CAMPER SHELL
PRICE INCLUDES GEMTOP ALUMINUM CAMPER SHELL
$5695 (879618)
Plus tax, license & doc. fee. Offer Expires 8-27-84
"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
APPROVED AUTO REPAIR
600 23rd ST. RICHMOND 237-4700

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早・午・晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

市府將依發展計劃調整華埠商住比例

（本報盧曉鵑三藩市訊）城市計劃局準備採取調整華埠居住和商業佔地比例之措施，旨在限制某些行業的規模和數量。

城市計劃協調員洛絲史葛十四日在華埠舉行的一次公聽會上說，該提議是基於華埠發展趨勢和市府的商業和工業發展總計劃而制定。總計劃強調必須促進和保存華埠的三項特色：第一是住宅區；第二是灣區華人的活動區，和旅遊區。市區計劃強調，華埠絕不應該是辦公大樓的發展區。

最近的企業趨勢是由小型家庭式發展到連鎖商店的合資企業。此外，華埠房租狂漲，使一些企業如製衣業面臨遷出華埠之危機，另外一些商店如珠寶店則劇增。

在公聽會上，史葛並提出了一系列問題，諸如市府如何考慮華埠的住宅用地，華埠那些商業最重要，應該保存？是否某些類型的企業過多？是否應該暫時禁止開設珠寶店？企業規模是否應有限制等等，要求二十五名與會者發表意見。

華埠改進協助社特別助理程耀庭認爲，住房用地和空地之間的比例關係正在失去平衡。他認爲，劃區限制是針對華埠這一想法是錯誤的，這不是城市計劃局故意刁難。實際上，市府這一劃區限制規定適用於全市。他還認爲，提出的一些規定僅僅是指出今後發展的方向。他說：「一方製定的規定是另一方行動之準則。」如果爲了維護華埠的平衡和多樣性而需要採取限制的形式，爲何不如此實行呢？

華裔共和黨委員會的余英榮強烈反對任何形式的限制。他認爲最近提出的限制會破壞自由企業。他指出，採取限制的做法是通向「一切受控制的社會主義社會」的一步。他說：「一旦對自由企業進行限制，他們會把矛頭指向其他行業的人，如建造辦公大樓、衣車廠等等。」他認爲華埠的企業規定不必那麼嚴格。此外，華埠臨近地區的用地限制也應該改變，以減輕華埠人口壓力和租金昂貴之現像。余亦堅決不同意規定住宅區和商業區的一定比例，如此做會帶來「嚴重後果」。例如控制房租，便會使發展商失去投資的興趣。

在會上發言的還有安老自助處的代表。她說，華埠是華裔老人的家園，儘管租金高，不少老人仍然願意住在該區。所以她提醒城市計劃局作決定時，必須充分考慮華裔老人的利益。

一位北岸區居民說，既然華埠需要停車場，而居民需要公園，市府不妨擴建聖瑪麗亞廣場的車庫。

與會者一致讚揚城市計劃局人員在收集材料和研究所作的努力。

有些與會者覺得，公聽會如能提早發出開會通知，並有較高級的官員與會，可能人數較多效果更好。

十五日在舊聖瑪亞教堂舉行同樣性質的中文公聽會，記者發現除了官方人員和記者外，僅有三名市民參加。

東華醫院與藍十字合辦「省錢醫療計劃」

（本報三藩市訊）東華醫院繼與藍盾公司合作「華人保健計劃」後，最近又與藍十字保險公司簽訂合約，成爲該公司的「省錢醫療計劃」Prudent Buyer Plan 的合作醫院。

這是藍十字新設立的一項較廉價保健計劃，挑選若干醫生及醫院訂定收費標準，受保人只能到指定之醫生及醫院就診。

東華醫院應邀加入該計劃後，購買該種保險的華裔便可以獲得該院的服務。

東華醫院司理黃光中對東西報說：「『華人保健計劃』和『省錢醫療計劃』，都屬適合華人選投的兩種醫療保險。分別在前者的住院和醫生大致由東華醫院包辦，全由六十多位東華醫生診治。後者則只有部分東華的醫生參予該項計劃。價錢方面，『華人保健計劃』收費較廉，目前華人投保的人數遠比預期爲多。」

黃光中强調，藍十字『省錢醫療計劃』選擇醫院及醫生非常嚴格，以聲譽、價格、設備、服務質素爲考慮準則。東華醫院現爲三藩市五家獲得簽約權的醫院之一。

快人快語

病人請客

病人對醫生說：「我有好幾天不能吃東西了。只靠注射管輸送營養，好不舒服！」

醫師：「你還不能進食。可是，有注射管代勞，不用牙齒，不用喉吞，不用勞及食道和腸胃，這些器官都可以暫時放假幾天，不是很好嗎？」

病人對醫生所說的安慰話無動於衷，回答說：「好罷，你既然說得這樣好。那麼今天晚上請回來我這病房，一同躺下來，讓我做東，請你和我一道用注射管吃晚飯，好不好？」

協和中學慶祝六十周年紀念

（本報陳錦屏三藩市訊）協和中學董事會舉行創校六十周年的午餐會，校董會副主席江愛群指出：「協和華語學校多年來致力於幫助美籍華人學習中文和中美文化。」

協和中學現有二百七十名學生，大多數是土生土長的華童。該校使用粵語教科書，學生閱讀有關中國風俗習慣和傳統的短文以及寓言。此外，還有地理和歷史。五年級以上的學生學習英中翻譯及國語。據江愛群說，經過六年學習，畢業生均具有頗佳的閱讀、寫作和翻譯能力。該校不僅重視教學質量，而且注重學生全面發展。

該校建於一九二四年，最初僅有十三名學生，兩年後增至七十名。原是一所雙語學校，後來成爲華語學校。該校原由中華綱紀慎教會和華埠長老會聯辦。一九四九年起，由美以美教會管理該校。

協和中學體制完善，設有幼稚園至十二年級的課程。上課時間方面，初級課程每日四至五時半，初中和高中華語課每日五時半至七時。星期六下午一時至四時增設高年級學生課程。

張秉頤譯

●仙力夫保險公司捐款協和中學六十週年紀念由該校董事會主席方創傑代表接受合影。圖左起：方愛群，方大林，方創傑，仙力夫保險公司副總裁謝士民，鄺定華，譚志天。（少吟攝）

劉成威獲任命加州高等法官

【本報洛杉磯訊】聖法蘭杜地方法院法官劉成威廿日正式被杜美金州長任命爲高等法院法官，爲南加州華人出任此職的第三人。

劉成威四十二歲，出身律師，共和黨籍，對社區活動極熱心參與。他在廿四日就職時，由加州上訴法院法官柯利比恩監誓。

三藩市 亞洲進口公司 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843-2824 531-6101
專營厚身 碗碟 餐館
不銹鋼 長碟 圓碟 均有
現貨齊備全美批發

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國 依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC
香港總行：九龍彌敦道311號5A　電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號　電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號　電話：391-0742
參茸藥材●爲富滋味●經驗配方
直接由經驗人材
選辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿州＿＿郵區＿＿＿＿

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷第卅四期
公元一九八四年八月廿二日

華人健康研討會籲請加强研究交流 關懷華裔健康

【本報洛杉磯訊】約有一百五十名醫護人員，在八月十八、十九兩日假邦尼雲卓旅館舉行的第二屆華人健康問題研討會中，分別以專題演講，及論文研討的形式，發表及交流有關華人疾病形態研究的成果。

大部分的研究是採用比較方法進行，不獨比較港、台、大陸、美國華人的文化背景，遺傳特質和特殊疾病，並根據統計資料研究華裔與其他族裔在病態、用藥及生理反應等方面的差異。

以下是一些在大會發表的研究結果：

●與會專家大都同意華南沿海華人的鼻咽癌與食用加硝醃製的鹹魚有關。但同樣食用鹹魚的東南亞馬菲地區的當地人却並不流行此症。

●李清木醫生發現手術用麻醉劑的華人用量較白人爲少。原因可能是華人的酵素分解較少，和不常飲酒及服藥之故。林克明醫生比較精神科的藥劑用量，也得到同樣結果。

●何博愛博士比較華人與白人飲食習慣，指出華人食鹽量比身體所需的二〇三毫克高出十倍；煮食用油量亦過多。

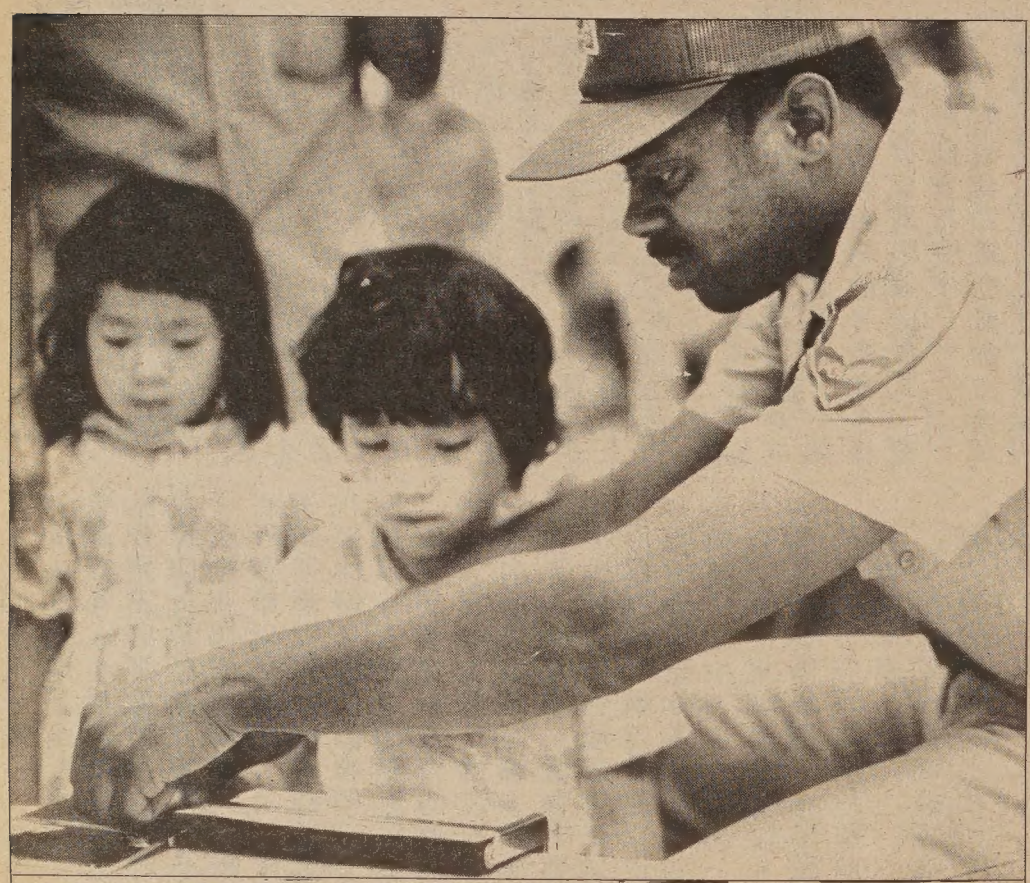
●簡錦標醫生將台北市立療養院、湖南大學精神科醫院的資料，與美國華裔移民比較，發現華人獨特的憂鬱症。他認爲由於文化差異，西方的心理治療及精神病的診療方式，運用於華人往往無效。簡錦標建議建立一套適合華人的診療方式。

大會在結束前的總結時，呼籲改進醫護人員與病者的關係，加强對華人社區的醫療服務與關懷。

加州民政廳長余江月桂蒞會發表演說，並頒獎給大會主席陳康寧醫生，及爲洛杉磯華埠社區從事醫療服務三十八年卓有貢獻的蕭甫怡醫生。

本屆大會由南加州中美醫學會主辦。兩年前的第一屆大會，是在三藩市由東華醫院主辦的。

第三屆大會，兩年後將在紐約舉行。



●圖爲柏克萊分局警員白蘭蓮正替一名兒童蓋指模。（余德輝攝）

亞裔警察協會提供 兒童打印指模服務

【本報黃燕薇屋崙訊】一名警察緊緊抓住一個孩子的右手，在印色台轉動其手指，然後在一張特殊的卡片上再轉動五指。接着是左手。最後是姆指。一些人在旁觀看，既好奇又興奮。

這是上星期六在屋崙育幼兒童發展中心的情景。約有四百多名兒童，在家長陪同打指紋印。北加州亞裔警員協會免費提供上述服務。柏克萊華警李仕俊指出：「孩子失踪和被拐的案件日增，這是讓警方找尋失踪兒童的最佳憑藉。屋崙一名警員說，許多孩子，特別是幼童尚未來得及留下完整的牙齒記錄，或放射綫記錄以便幫助辨認他們。所以，指紋是辨認兒童的極重要憑據之一。

年輕母親劉珍說，她曾在移民局做過同樣的記錄，這是她的孩子首次印下指紋，她認爲這項措施很重要。一名柏克萊加大學生朱植驊陪其親戚的孩子來打指印。他來自紐約，對紐約這樣大的城市未採取此項措施，表示驚奇和遺憾。

育幼兒童發展中心行政人員梁蓮蘇說，有些家長，特別是新移民，對此作法感到不安。他們不知道指模何用。該中心爲了消除這種害怕心理，很明確地告訴家長指印只有一份，由家長保管，可存放在保險櫃內。梁女士的工作顯然是奏效的，因爲那天早上，有許多孩子和家長來中心印指模，包括以前在該中心就讀的兒童，和來自其它幼稚園的孩子。

警方提醒家長不要以爲孩子打了指模便萬事大吉。他指出，這祇不過是預防措施。

在打指紋的過程中，孩子、家長和警員有說有笑，氣氛熱鬧。但也有個別孩子哭叫。孩子們普遍感到打指模很新鮮。一些孩子把手指上的墨擦掉以後，和警犬玩耍。

教育委員會通過預算 可擴充計劃增聘人手

（本報三藩市訊）三藩市教育委員會在十四日晚上，已通過新年度教育預算爲二億四千五百萬元。此乃一九七八年加州選民通過第十三號提案削減州政府給地方教育補助經費以來，三藩市第一個既能擴充教育計劃，同時又增聘教師的教育預算案。

三藩市教育局長阿利奧圖說：「這是十年來我們的教育計劃首次沒有削減，這是極佳的預算案，但它仍不是最大限度的。」

在十四日晚上通過的新預算案，包括增聘教師一三九名，購置新版教科書，實驗幼稚園全日上課制，和大修校舍等計劃。

但三藩市教師工會發言人德拉女士，對新預算並未感到滿意。該會警告說，新預算的加幅可能已不够支付新合約談判後教師的增薪額。雖然新預算也增撥一百七十萬元作爲教師加薪的預備金，但離教師的加薪額極遠。她說：「我們在擴充各項教育計劃的同時，必須照顧教師的利益。」

教育局長阿利奧圖也承認支付教師的加薪額是一項難題。他說：「我們盡量把預算作適度調整，並考慮把空置校舍租售來開闢財源。」

阿利奧圖說，增聘教師是因家長及教師一直抱怨學生與教師人數比例太高。人力的增加是爲了改善教學效果。

日裔索賠償案將再舉行聽証

（本報聖荷西訊）HR一四四〇賠償日裔案，在最近獲得加州國會議員李文的聯署後，已獲得一〇四位衆議員支持。

日裔議員峰田及松井指出六月舉行的聽證會，已使更多衆議員認識日裔在戰時被拘禁集中營的創痛。

參議院已在八月十六日舉行聽證，衆議院將在九月十二日再行聽證。

據悉將出席聽證的人士，有戰時的司法部官員奧尼士，作戰部官員白德生，及開戰國外裔管制小組的韋拿上校。至於衆議院邀請作證的當年被囚日裔，目前尚未公布名單。